



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
People's Democratic Republic of Algeria  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
Ministry of Higher Education and Scientific Research  
جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم  
University Abdelhamid Ibn Badis Mostaganem



قسم اللغة الفرنسية - كلية اللغات الأجنبية - Faculty of Foreign Languages – Department of French Language

**Mémoire de Master**

**Option : Sciences du langage**

**Sujet**

**Analyse du discours épi linguistique autour de la substitution de l'anglais au français : Cas d'étudiants et d'enseignants de l'université Abdelhamid Ibn BADIS - Mostaganem**

Présenté par : ZOUAOUI Amir Khaled

Sous la direction de : TILIKETE Farida

Membres du jury :

Examinatrice : BENGUEDDACHE Kheira,

Présidente : DJAAFAR Amel

**Année universitaire 2022/2023**

# Remerciements

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail. En premier lieu, je voudrais remercier chaleureusement Dr. TILIKETE.F, qui a été mon enseignante et qui m'a prodigué ses précieux conseils et son encadrement tout au long de ce projet. Sa passion, son expertise et sa disponibilité ont grandement contribué à ma réussite.

Je souhaite également adresser mes remerciements aux membres de jury, dont les évaluations et les suggestions constructives permettront de peaufiner mon travail. Leur expertise et leur rigueur sont d'une valeur inestimable pour moi.

Un remerciement spécial s'adresse à tous les enseignants qui ont croisé mon chemin durant mon parcours universitaire. Leur savoir, leur pédagogie et leur engagement ont été de source d'inspiration et m'ont poussé à donner le meilleur de moi-même. Leurs enseignements ont façonné ma pensée et ont contribué à mon développement académique et personnel.

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude envers ma famille. Leurs sacrifices, leur confiance inébranlable et leur soutien constant ont été des piliers indispensables tout au long de cette aventure. Leur amour et leur encouragement m'ont donné la force nécessaire pour préserver et atteindre mes objectifs.

Enfin je voudrais adresser mes remerciements à toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont contribué à ma formation et à la réalisation de ce modeste travail. Votre soutien et votre apport ont été d'une valeur inestimable, et je suis profondément reconnaissant de vous avoir eu à mes côtés tout au long de ce parcours

Merci infiniment à tous pour votre précieuse contribution.

## Dédicace

À ma mère, tu es ma force et mon inspiration. Tes sacrifices, ton amour inépuisable et ta détermination ont été la lumière qui a illuminé mon chemin. Tu as toujours cru en moi, même lorsque j'ai douté de moi-même, et tu as été mon roc dans les moments de doute et de difficultés. Je suis profondément reconnaissant pour ta présence inestimable et ton amour inconditionnel.

À mon père, tu es mon modèle de persévérance et de sagesse. Ton soutien indéfectible, ta sagesse et tes conseils éclairés ont été d'une importance capitale dans ma vie. Tu m'as appris l'importance du travail acharné, de l'intégrité et de la résilience. Je te suis infiniment reconnaissant pour tout ce que tu as fait et continues de faire pour moi.

À mon frère et ma sœur, vous êtes mes compagnons de vie et mes meilleurs amis. Vos encouragements, votre soutien et votre complicité ont rendu mon parcours universitaire plus riche et plus significatif, de rire et de soutien mutuel resteront gravés dans ma mémoire pour toujours. Je vous suis profondément reconnaissant d'avoir été à mes côtés, de m'avoir inspiré et de m'avoir apporté votre amour inconditionnel.

Je serai tellement reconnaissant d'avoir une famille aussi exceptionnelle. Votre soutien sont les fondations sur lesquelles j'ai construit mes rêves et ma réussite.

---

# La table des matières

---

<b>Introduction générale .....</b>	<b>05</b>
------------------------------------	-----------

## **Chapitre 1 : concepts théoriques**

1- Qu'est ce qu'une politique linguistique ?.....	10
2- La politique linguistique en Algérie .....	11
3- Le statut des langues en Algérie .....	12
3.1- L'arabe institutionnel.....	12
3.2- L'arabe Algérien.....	12
3.3- Le berbère ou tamazight.....	13
3.4- Le français en Algérie.....	14
3.5- L'anglais en Algérie.....	15
4- Processus de substitution linguistique.....	16
5- La substitution de l'anglais au français en Algérie.....	16
❖ La première expérience .....	16
❖ La deuxième expérience.....	17
❖ La dernière expérience récente.....	17
6- Le discours épi linguistique.....	18
7- Les représentations linguistiques.....	19
8- Les attitudes linguistiques.....	21

## **Chapitre 2 : Méthodologie de recherche**

1- Rappel de la problématique.....	23
2- Motivation de la recherche.....	23
3- Objectifs de la recherche.....	24
4- Hypothèses de recherche.....	25
5- La méthode d'investigation.....	25
6- Présentation du corpus et déroulement de l'enquête.....	26
7- Présentation des questionnaires .....	27

## **Chapitre 3 : analyse et interprétation des questionnaires**

1 – Analyse et interprétation du questionnaire destiné aux étudiants .....	38
2- Analyse et interprétation du questionnaire destiné aux enseignants.....	50
Conclusion générale.....	62
<b>Bibliographie.....</b>	<b>66</b>
<b>Annexe.....</b>	<b>68</b>

---

# Introduction générale

---

## Introduction

L'Algérie est un pays caractérisé par une situation linguistique complexe et diversifiée. En raison de son Histoire chargée d'invasions et de colonisations, de nombreuses langues ont coexisté et continuent de coexister dans le paysage linguistique algérien. Le berbère, l'arabe algérien et le français sont les principales langues parlées en Algérie tandis que l'arabe institutionnel et la tamazight sont les langues nationales et officielles.

Mais, depuis quelques années, il est devenu évident que l'anglais est en train de prendre de plus en plus de place dans la vie quotidienne des Algériens. En effet, on observe un usage de l'anglais de plus en plus important dans les médias, l'éducation, les milieux professionnels et même dans les conversations informelles des étudiants surtout la nouvelle génération.

Concernant les politiques linguistiques entreprises en Algérie, il y a eu plusieurs tentatives de substitution de l'anglais au français mais deux d'entre elles ont été effectives :

La première a eu lieu en 1993. Il s'agissait pour les parents de choisir la première langue étrangère que devait apprendre leur enfant à l'école entre le français et l'anglais. Cette expérience n'a pas atteint les résultats espérés car la majorité des parents ont opté pour la langue française. La deuxième décision de substitution de l'anglais au français a eu lieu en 2019 par l'ex ministre de l'enseignement Supérieur TAYEB BOUZID en exprimant une volonté de supprimer le français à l'université et la remplacer par l'anglais. Un sondage destiné aux enseignants universitaires et aux étudiants pour connaître leur point de vue a été lancé et les intéressés étaient sollicités pour émettre leur avis sur la plateforme du ministère.

En Juin 2022, de façon très hâtive, l'annonce a été faite que l'anglais sera enseigné dès la rentrée scolaire en Septembre dans le cycle primaire sans autre information supplémentaire. Face à cette nouvelle donne qui modifiera la répartition des langues et leurs statuts respectifs, je me suis posé la question suivante : quel est l'avenir de la langue française qui a depuis près de deux siècles été présente dans le paysage linguistique algérien à différents niveaux de pratique?

Ainsi, en qualité d'étudiant en Master de langue française, cette décision ayant trait à la langue française m'a poussé et motivé à faire ce travail de recherche à travers lequel j'aspire à analyser le discours épi linguistique autour de la substitution de l'anglais au français au niveau de la faculté des langues étrangères de l'université de Mostaganem ADELHAMID IBN BADIS.

### **Problématique :**

Ma problématique est formulée ainsi : Comment nos enquêtés perçoivent le remplacement du français par l'anglais et quel est le degré d'acceptabilité de l'usage de l'anglais comme première langue étrangère ?

Cette recherche s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique et notre objectif est d'analyser et étudier les représentations et les attitudes de nos informateurs à travers l'analyse de leur discours à propos de la substitution de l'anglais au français.

Notre travail s'articule en trois chapitres :

- Chapitre 1 : concepts théoriques
- Chapitre 2 : méthodologie de recherche
- Chapitre 3 : analyse et interprétation des questionnaires

Et dernièrement une conclusion générale

### **Dans notre recherche nous allons essayer de :**

- comprendre la manière dont les étudiants algériens perçoivent la langue française et l'anglais, ainsi que les raisons qui les poussent à apprendre ces deux langues.
- comprendre quelles sont les attitudes des enseignants et des étudiants vis-à-vis du remplacement du français par l'anglais.

### **Etat de l'art :**

Durant la réalisation de ce modeste travail, nous nous sommes constamment appuyées sur une multitude de lectures : thèses, ouvrages et articles. Ces lectures se sont avérées extrêmement précieuses, car elles nous ont permis de cibler notre sujet de recherche de manière efficace.

Tout d'abord, nous avons commencé par la compréhension du concept épi linguistique qui englobe toutes les notions liées à la langue, telles que les discours sur les langues (discours épi linguistiques), les représentations, les attitudes, et plus encore. Il convient de noter que le discours épi linguistique constitue l'axe fondamental de notre travail de recherche.

Il existe de nombreux travaux sur les phénomènes épi linguistiques, parmi lesquels nous citons ceux de WILLIAM LABOV (sociolinguistique, 1976). Pour lui, au sein d'une communauté, les sujets parlants se dotent de certaines normes subjectives élaborées et partagées par les membres de la société. De ce fait, il est nécessaire de rajouter que ses normes subjectives se manifestent comme un jugement de valorisation ou de stigmatisation lors des pratiques effectives des locuteurs et en fonction de la classe sociale à laquelle ils appartiennent.

Le linguiste américain est certainement celui qui a fait progresser la sociolinguistique, il n'est pas un linguiste de bureau, mais il mène des enquêtes précises sur le terrain, il a mené trois enquêtes à travers lesquelles il a essayé d'établir la corrélation entre les traits linguistiques et les traits sociaux. Son but était d'essayer d'expliquer les variables linguistiques et les pratiques effectives différentes des locuteurs par les variables sociales. L'objectif de LABOV est « *de savoir si ces réalisations différentes soit explicables par les variables sociales soit à l'inverse, permettant de structurer le groupe sociale* » (Calvet : 1996,98)

Parmi les trois enquêtes effectuées par LABOV, nous citerons la première car elle semble utile pour notre analyse.

Lors de sa première étude sur l'île de MARTHA'S VINEYARD, LABOV s'est intéressé à un aspect linguistique particulier, à savoir la centralisation des semi-voyelles /aw/ et /ay/ par les habitants de l'île. Il a observé que les locuteurs de MARTHA'S VINEYARD présentaient deux prononciations distinctes pour la voyelle /a/ de ces diphtongues.

Après avoir observé les comportements linguistiques des locuteurs en leur sein de leur environnement social, LABOV a noté une corrélation intéressante. Les individus qui ont tendance à prononcer les diphtongues de manière plus centrale sont généralement ceux qui vivent sur l'île et qui souhaitent y rester. En revanche, ceux qui adoptent une prononciation

différentes, plus proche de celle du continent, résident également sur l'île, mais envisage de la quitter pour des raisons socio-économiques.

Le deuxième travail consulté est un mémoire réalisé en vue de l'obtention du diplôme de magister en linguistique et en didactique. Présenté par ALIK Amel sous la direction de Yacine DERRADJI à l'université des frères MENTOURI à Constantine en 2005. Il s'intitule : *les représentations du français et de l'anglais des apprenants de troisième année du secondaire*.

L'objectif de cette étude de recherche est d'explorer et de mettre en lumière les représentations des apprenants à l'égard des deux langues étrangères, en cherchant à établir des liens entre ces représentations et leurs pratiques linguistiques.

L'étude a été menée auprès des élèves de troisième année secondaire du lycée KHERRATA dans la wilaya de Béjaïa. La chercheuse a choisi ce groupe d'élèves car à ce stade scolaire, ils ont développé une variété de perceptions envers l'anglais et le français, une hypothèse formulée suppose qu'il existe une corrélation entre les représentations qu'ont ces élèves vis-à-vis de ces deux langues et leurs choix de la langue qu'ils souhaitent étudier à l'université.

Il est important de souligner que les élèves de troisième année secondaire considèrent les deux langues étrangères comme étant d'une importance capitale. Ils n'expriment en aucun cas de conflit envers ces deux langues et estiment avoir un bon niveau en français qu'en langue anglaise.

D'après la conclusion de la chercheuse, les étudiants ont une perception plus positive que négative à l'égard de ces deux langues étrangères. De plus, l'analyse du discours épi linguistique des étudiants a révélé qu'ils préfèrent le français, mais choisissent l'anglais. Cette préférence s'explique par les liens affectifs qu'ils entretiennent avec la langue étrangère en question, qui se manifeste à travers des considérations d'utilité, de facilité et de prestige dans un contexte spécifique.

Le troisième travail consulté est un mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master en science du langage présenté par Oum Keltoum ZIANE BENBOUZIANE en 2020 sous la direction de : Ibtissem CHACHOU à l'université ABD EL HAMID IBN BADIS de Mostaganem. Intitulé : *Analyse du discours autour de la polémique du remplacement du français par l'anglais dans le contexte du hirak algérien de 2019*.

L'objectif de ce travail de recherche est de dégager d'une part les arguments employés dans les discours politiques officiels et qui servent à défendre le choix du remplacement du français par l'anglais, et d'autre part de relever des arguments qui dans les écrits universitaires contestent cette décision.

L'analyse effectuée par la chercheuse lui a permis de constater que dans les discours officiels, la décision de remplacer le français par l'anglais dans les universités algériennes est justifié par plusieurs raisons, l'une de ces raisons est que les universités souffrent d'un problème de visibilité, ce qui affecte leur classement mondial. Cela est dû au fait que les articles et les thèses ne sont ni produits ni traduits en anglais, ce qui réduit le taux de consultation des ressources algériennes. En conséquence, les étudiants et les chercheurs ne sont pas reconnus à l'étranger car leur diplôme ne garantit pas une employabilité en raison du manque de maîtrise de l'anglais. L'objectif du ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique est d'attirer les étudiants étrangers afin d'améliorer le classement des universités algériennes.

Ainsi il est recommandé que les thèses de doctorat soient rédigés en anglais, permettant ainsi aux chercheurs de publier leurs recherches dans des revues étrangères et d'assurer une audience internationale à leurs travaux. En adoptant l'anglais comme langue de publication et de communication scientifique, l'espoir est de renforcer la présence et la reconnaissance des chercheurs algériens à l'échelle internationale.

Concernant les universitaires dans leurs écrits journalistiques, ils défendent la langue française. Ils contestent le remplacement précipité d'une langue par une autre sans étude préalable du projet, sans consultation des universitaires et sans évaluation des conséquences des expériences précédentes, notamment celle de 1993.

Selon les universitaires, cette décision de remplacement linguistique ne constitue pas la solution de l'échec de l'université algérienne et à ses mauvais classements. Ils affirment que le problème ne se réduit pas à la langue utilisée par les chercheurs, mais qu'il est plus complexe. Ils mettent également en garde contre le développement de relations conflictuelles entre les locuteurs de différentes langues et les élites qui utilisent soit le français, soit l'anglais, voir les deux simultanément comme langue de travail. Cela souligne la nécessité de promouvoir un environnement linguistique inclusif et de ne pas privilégier une langue au détriment des autres.

# Chapitre 1 : concepts théoriques

---

## 1- Qu'est-ce qu'une politique linguistique ?

Salon HENRI BOYER (1996, p23) « *l'expression politique linguistique est souvent employée en relation avec celle de planification linguistique : tantôt elles permettent de distinguer deux niveaux de l'action du politique sur la/les langue(s) en usage à l'acte juridique, la concrétisation sur le plan des institutions (étatiques, régionales, voire internationales) de considérations de choix, de perspectives qui sont ceux d'une politique linguistique* »

Selon L.J CALVET (1993, p111) : « *Nous appelons une politique linguistique un ensemble de choix conscients concernant les rapports entre langue (s) et vie sociale* »

Selon ces deux citations, on peut définir la politique linguistique comme étant l'ensemble des actions, choix et décisions délibérés et conscients prises par les acteurs politiques (un gouvernement, une institution ou une communauté) concernant les langues utilisées dans une société. Elle englobe les mesures prises au niveau juridique institutionnel et social pour influencer les rapports entre les langues et la vie sociale.

La politique linguistique se manifeste par des décisions prises par les autorités étatiques, régionales ou internationales, ainsi que par des initiatives de groupes sociaux, communautés ou mouvements linguistiques. Elle peut inclure des domaines tels que la reconnaissance officielle d'une ou plusieurs langues, l'éducation linguistique, la promotion et la protection des langues minoritaires, les politiques de traduction et d'interprétation, les politiques de bilinguismes ou multilinguismes et d'autres mesures visant à façonner l'usage et le statut des langues dans une société donnée.

Donc on peut dire que la politique linguistique consiste à prendre des décisions délibérées sur les relations entre les langues et la vie sociale, en mettant en œuvre des choix et des perspectives spécifiques pour influencer la situation et l'évolution des langues dans une société.

## 2- La politique linguistique en Algérie

La politique linguistique en Algérie est basée sur l'arabisation qui est la promotion de la langue arabe et la réduction de l'usage de la langue française. Dès l'indépendance de l'Algérie en 1962, le gouvernement a constitutionnalisé l'arabe comme étant la seule langue officielle de l'Algérie et a mis en place diverses politiques visant à promouvoir l'utilisation de la langue arabe dans tous les domaines de la vie publique, y compris l'éducation, la politique, les médias et l'administration au détriment du français désigné « langue du colonisateur ».

En 2002, suite à des revendications populaires, le tamazight (berbère) a été reconnu langue nationale. Puis, en 2016, le tamazight devient la deuxième langue officielle en Algérie au même titre que l'arabe. Cependant, la réalité sociolinguistique en Algérie semble contredire ou défier les décisions politiques : Malgré les efforts du gouvernement pour promouvoir l'arabe, le français reste largement utilisé dans les milieux d'affaires (finances, investissement, technologies) et l'enseignement supérieur où il est considéré comme une langue de sciences ou de spécialité.

En outre, la promotion de la langue arabe a conduit à une marginalisation de certaines langues dont l'algérien qui est la langue nationale et, certaines régionales, telles que les variantes berbères qui ne sont pas suffisamment utilisées dans les sphères politiques et médiatiques nationales (à l'exception d'une chaîne télévisée (chaîne 4) et une radio (chaîne 2)).

Donc la politique linguistique en Algérie est surtout centrée sur l'arabisation et la promotion de la langue arabe, en premier lieu, puis, la supplantation du français par l'anglais, en second lieu. Les langues régionales, quant à elles, demeurent encore non représentées et non reconnues en tant que langues à part entières.

### **3- Statut des langues en Algérie**

#### **3.1- L'arabe institutionnel**

L'arabe est une langue sémitique qui est parlée dans de nombreux pays à travers le monde, de l'Arabie saoudite à l'Algérie, en passant par l'Égypte, le Liban et la Jordanie. Cependant, il existe plusieurs variétés de l'arabe qui sont différentes les unes des autres, tant au niveau de la prononciation que de la grammaire et du vocabulaire. L'arabe classique est la variété la plus ancienne de la langue arabe et est utilisée dans les textes religieux et littéraires. En Algérie, c'est l'arabe institutionnel (version modernisée de l'arabe classique) qui est utilisé dans les médias et les contextes formels, tels que les discours politiques, l'éducation nationale, les contextes religieux, académiques et administratifs.

. Il est à noter que l'Arabe est la langue du coran et de l'islam. Ce qui lui donne un statut privilégié et sacré au sein de la société algérienne. Selon A. QUEFFÉLEC et al,(2002. P33) : *« l'articulation de la religion sur la langue arabe classique confère à cette dernière une dimension de sacralité qui, toujours présente, institue des rapports de nature existentielle et mystique entre l'homme et l'instrument de communication »*

. L'arabe institutionnel est la langue officielle de l'État et est utilisé dans les institutions gouvernementales, l'éducation, les médias et les affaires. L'arabe algérien, un dialecte parlé en Algérie, est largement répandu et utilisé comme langue de communication quotidienne entre les Algériens. Cependant, il convient de noter que l'arabe algérien diffère du standard arabe moderne utilisé dans la littérature et les médias officiels.

#### **3.2- L'arabe algérien**

Egalement connu sous le nom de darija, C'est la langue maternelle et véhiculaire la plus couramment utilisée en Algérie. L'arabe algérien est influencé par d'autres langues, notamment le berbère, le français, l'espagnol, le turc ou encore l'italien selon les régions, en raison des faits historiques.

L'arabe algérien, dont le substrat est l'arabe classique, demeure toutefois une langue différente qu'on ne peut considérer comme étant une variante de l'arabe classique (institutionnel). Il est différent de l'arabe classique et/ou institutionnel en termes de

prononciation, de grammaire et de vocabulaire. Par exemple, il utilise un système de conjugaison différent de l'arabe classique et comprend également des expressions et des mots qui ne sont pas utilisés dans l'arabe classique. La darija est utilisée dans la vie quotidienne en Algérie, ainsi que dans les chansons populaires et, depuis peu, dans les médias, et même la littérature contemporaine. Il est important de noter que la darija est également influencée par des facteurs régionaux, ce qui signifie qu'elle peut varier d'une région à l'autre en Algérie. Par exemple, le darija parlée à Alger est différente de celle parlée à Oran (Ouest) ou à Constantine (Est) et à Tamenrast (Sud).

Ainsi, l'arabe algérien est connu par sa diversité, mais celle-ci ne présente aucun obstacle de compréhension comme le confirme YACINE DERRADJI « *La diversité existe mais elle n'entraîne aucune difficulté dans la compréhension et la communication lorsque les locuteurs de divers régions marquées linguistiquement se rencontrent* » (DERRADJI : 2002,121). D'un point de vue officiel, l'arabe algérien n'est pas reconnu en tant que langue nationale en Algérie. Il est renié. Ce déni crée une situation diglossique avec l'arabe institutionnel et engendre et une frustration identitaire.

### **3.3- Le berbère ou le Tamazight**

Le berbère (les langues berbères), également connu sous le nom de tamazight, est une langue afro-asiatique parlée par les Berbères en Afrique du Nord, y compris en Algérie. Le berbère est considéré comme une langue ancienne qui a une longue histoire. En Algérie, le berbère est parlé dans plusieurs régions car les berbérophones représentent environ 27% de cette population<sup>1</sup>. Bien que le berbère soit une langue ancienne, il a été marginalisé au fil des ans au profit de l'arabe, qui est maintenant la langue officielle et dominante en Algérie. Cependant, la reconnaissance officielle du berbère en tant que langue nationale en 2002 et en tant que langue officielle en 2016 a aidé à renforcer sa position dans la société algérienne. Depuis la reconnaissance officielle du berbère, il a été enseigné dans certaines écoles et universités en Algérie, et il est également utilisé dans les médias, la littérature et même dans

---

<sup>1</sup> Statistiques relevées auprès du site : <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie-1demo.htm>

les enseignes officielles de certaines administrations. Cependant, certains Berbèrophones en Algérie estiment que le gouvernement ne fait pas assez pour promouvoir et préserver cette langue et cette culture

### **3.4- Le Français en Algérie**

Le français est la première langue étrangère en Algérie. Sa présence remonte à la période coloniale lorsque la France a pris possession de l'Algérie en 1830. À partir de cette date, la langue française a été introduite et promue en tant que langue officielle et de culture. Le français était principalement utilisé par les colons français et les élites algériennes francophones. Les écoles françaises ont été mises en place pour éduquer les enfants des colons et des élites locales dans la langue française. De même, la justice, l'administration, l'armée et les médias étaient principalement francophones. Comme le confirme KH. TALEB IBRAHIMI (1997 : 40) : « *le français, langue imposée au peuple algérien par le feu et le sang, par une violence rarement égalée dans l'histoire de l'humanité a constitué un des éléments fondamentaux de la France vis-à-vis de l'Algérie* »

La langue française a donc occupé une place importante dans la vie publique et privée de l'Algérie. Cependant, la population algérienne en général ne parlait pas français et la promotion de la langue française a été perçue comme une menace pour la culture et la langue arabe algérienne. « *Dès les premières années de colonisation, une entreprise de désarabisation et de francisation est menée en vue de parfaire la conquête du pays* » KH.TALEB IBRAHIMI (1997 : 36)

Après l'indépendance (1962), l'Etat algérien décrète l'arabe « langue nationale et officielle » dans la constitution algérienne. Le français est promu au rang des langues étrangères sans jamais être nommé. L'Etat a mis en œuvre une politique d'arabisation dans le but était de supprimer l'usage du français dans la société. Mais, en dépit de tous les moyens juridiques et humains mis en place par l'état algérien, l'arabisation échoue et l'arabe standard ne parvient pas à prendre la place du français qui a continué à être utilisé dans certains domaines de la vie publique tels que l'éducation, la justice, l'administration et les médias. Cependant, l'enseignement du français a été limité et remplacé par l'enseignement de la langue arabe, considérée comme la langue nationale et l'un des symboles de l'identité algérienne. Comme le confirme BELLATRECHE HOUARI (2009, p 107-113) : « *le statut du français en Algérie reste ambigu. Même s'il est qualifié de langue étrangère, il continue d'être une*

*langue de travail et de communication dans différents secteurs (vie économique, monde de l'industrie et du commerce, l'enseignement Supérieur, laboratoires de médecine et de pharmacie, médias, etc )» Selon SEBAA.R (2002, p85) : « Sans être la langue officielle, la langue française véhicule l'officialité. Sans être la langue d'enseignement, elle reste la langue de transmission du savoir (...) et sans être la langue d'université, elle est la langue de l'université. Dans la quasi-totalité des structures officielles de gestion, d'administrations et de recherche, le travail s'effectue essentiellement en langue française »*

### **3.5- L'anglais en Algérie**

L'histoire de l'anglais en Algérie remonte également à l'époque coloniale, lorsque l'Algérie était une colonie française. Pendant cette période, l'enseignement de l'anglais était limité aux élites éduquées qui avaient accès à l'éducation européenne. L'anglais était principalement enseigné dans les écoles missionnaires, les écoles privées et les lycées français.

Après l'indépendance de l'Algérie en 1962, l'enseignement de l'anglais a connu une expansion rapide, en particulier dans les universités. L'anglais est devenu une langue d'enseignement importante dans les domaines tels que la science, la technologie, l'informatique et le commerce. Au cours des dernières décennies, l'anglais est devenu de plus en plus important en Algérie en raison de l'augmentation des échanges commerciaux et des relations internationales. L'anglais est maintenant enseigné dans toutes les écoles primaires et secondaires, ainsi que dans les universités soit en tant que matière principale soit en tant que matière transversale.

Actuellement l'anglais occupe officieusement le statut de deuxième langue étrangère en Algérie, mais par le biais des nouveaux outils technologiques et les réseaux sociaux il est de plus en plus utilisé par la génération actuelle.

Il y a eu deux tentatives de substitution de l'anglais au français en Algérie. La première tentative a eu lieu en 1993 dans le système éducatif, et la deuxième a été proposée par l'ancien ministre de l'enseignement Supérieur TAYEB BOUZIDI EN 2019.

#### **4- Processus de substitution linguistique**

Selon le grand dictionnaire terminologique de Québec, la substitution de la langue est définie comme : « *Processus par lequel une personne, ou un groupe linguistique, est conduite, plus ou moins rapidement, à remplacer sa langue première par une autre langue en usage à l'intérieur d'un espace social donné. Les phénomènes de substitution de langue peuvent s'observer à l'intérieur de divers espaces sociaux (famille, institutions éducatives, milieux de travail, etc.)* »<sup>2</sup>

La substitution linguistique peut être définie comme le processus par lequel une langue est remplacée par une autre langue dans une communauté ou une région donnée. Ce phénomène se produit généralement lorsque les membres de la communauté cessent d'utiliser leur langue maternelle ou traditionnelle en faveur d'une autre langue, souvent plus répandue ou considérée comme plus prestigieuse. La substitution linguistique peut se produire pour différentes raisons, notamment en raison de la migration de personnes parlant une langue différente, de l'adoption de politiques linguistiques officielles, de la pression sociale ou économique, ou de l'assimilation culturelle. La substitution linguistique peut avoir des conséquences importantes sur la culture, l'identité et les opportunités de la communauté touchée.

#### **5- Substitution de l'anglais au Français en Algérie**

La substitution de l'anglais au français en Algérie a connu 2 étapes par le passé :

##### **❖ La première expérience**

Dans les années quatre-vingt-dix, l'anglais fut déjà introduit au cycle primaire à travers une réforme éducative. En termes d'application, cette réforme a été faite à travers un choix laissé aux parents de décider quelle est la langue étrangère entre le français et l'anglais qui serait enseignée à leurs enfants. En effet Le choix des parents était divergeant entre ceux qui valorisent l'anglais d'un côté et ceux qui valorisent le français de l'autre côté. Dans cette perspective YACINE DERRADJI montre les statistiques effectuées par le ministère l'éducation nationale : « *sur les 467728 élèves inscrits dans le cycle fondamental de l'école*

---

<sup>2</sup>Dictionnaire terminologique de Québec, lien, <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/fiche-gdt/fiche/26506632/substitution-de-langue> consulté le 07.03.2023

algérienne où il y a obligation de suivre un enseignement de langue étrangère au choix entre le français et l'anglais. Seuls 59007 suivent l'enseignement de l'anglais, soit 1.28% de la population scolarisée dans ce cycle. Cette nette préférence pour le français, choisis par 98.27% de la population scolaire. Confirme et précise le prestige de cette langue chez les parents d'élèves et montre qu'elle reste en position de force et a encore de l'avenir en Algérie. » (A. QUEFFEC. Y DERRADJI 2002 .37) Donc on comprend bien que cette tentative de substitution a échoué.

### ❖ La deuxième expérience

En deux mille dix-neuf l'ex ministre de l'enseignement Supérieur algérien TAYEB BOUZID annonçait le lancement d'un sondage d'opinion destiné spécialement aux étudiants dans lequel il propose la promotion de l'anglais et l'éradication du français du terrain linguistique algérien, car selon lui « *le français ne vous mène nulle part* »<sup>3</sup>

Les résultats de ce sondage ont été publiés sur le compte Facebook de l'ex ministre : «sur 90418 personnes sondées, 94.4% sont favorables pour l'utilisation de la langue de SHAKESPEARE dans l'université algérienne, contre 6.5% qui sont contre le remplacement du français par l'anglais dans le Supérieur »<sup>4</sup>. Mais les résultats de ce sondage ne sont pas représentatifs car sur un million sept mille étudiants, seulement 90418 étudiants ont participé. Dans le but de concrétiser sa décision, l'ex ministre a envoyé aux recteurs des universités des correspondances dans lesquelles il leur demande d'utiliser l'anglais et l'arabe dans les entêtes des documents administratifs. Mais malgré cette décision il y a toujours eu différentes opinions, entre valorisantes et dévalorisantes.

### ❖ La dernière expérience récente (rentrée scolaire 2022)

---

<sup>3</sup> MASSIN AMROUNI « Ministre de l'enseignement supérieur : « le français ne vous mène nulle part » Algérie 360, 08.07.2019 <https://www.algerie360.com/ministre-de-lenseignement-superieur-le-francais-ne-vous-mene-nulle-part/>, consulté le 17.04.2023

<sup>4</sup> Le ministre de l'enseignement supérieur l'a révélé « 94% disent oui pour l'utilisation de l'anglais » ECHOUROUK en ligne, 17.07.2019, lien vers l'article : <https://www.echroukonline.com/94-des-sondes-disent-oui-pour-lutilisation-de-langlais>, consulté le 18.04.2023

Nous pouvons dire qu'actuellement nous sommes en plein dans une troisième expérience de substitution de l'anglais au français.

Réclamé par le président algérien ABDELMADJID TEBBOUNE en juillet 2022, l'enseignement de la langue anglaise a été introduit dans les écoles primaires algériennes dès la rentrée de septembre 2022 où les enfants de la troisième année du primaire ont découvert un emploi du temps chamboulé, en plus du français ils vont également étudier une seconde langue étrangère : l'anglais.

Selon le journaliste ALI BOUKHLEF dans son article : *« L'intention de remplacer la langue de Molière — actuellement première langue étrangère de l'éducation nationale algérienne — par celle de Shakespeare dans les écoles primaires avait souvent été évoquée, sans suite. Mais en ce 31 juillet 2022, Abdelmadjid TEBBOUNE surprend tout le monde. Pour expliquer ce choix, il a paraphrasé le célèbre écrivain Kateb Yacine, qui avait qualifié le français de « butin de guerre ». « La langue française est un “butin de guerre”, mais l'anglais est une langue internationale », a tranché le présidente TEBBOUNE. L'adresse présidentielle n'est pas tombée dans l'oreille d'un sourd. Quelques heures plus tard, le ministre de l'éducation nationale Abdelhakim BELABED annonce « la mise en œuvre » de la décision présidentielle dès la rentrée de septembre »*<sup>5</sup>

## **6- Le discours épi linguistique**

La sociolinguistique est l'une des sciences qui s'intéresse à la notion de discours épi linguistique. Elle a pour tâche d'étudier les représentations et les attitudes linguistiques des locuteurs en analysant leur discours, qui cristallise un ensemble d'évaluations, des opinions et de jugements par rapport aux langues, au statut des langues, aux variétés des langues.

Selon Dalila MORSLY (1990, p 76-86) : *« le discours sur les langues peut être repéré dans de nombreuses productions discursives spontanées ou non (discours politique, syndicaux, textes divers, journalistiques, littéraires...), écrites ou orales, en particulier dans les situations conflictuelles ou les langues constituent un enjeu de pouvoir ».*

De plus, il convient de souligner que parmi les phénomènes linguistiques qui révèlent des discours sur les langues, on retrouve ceux liés aux phénomènes de dénominations,

---

<sup>5</sup>ALI BOUKHLEF, « L'Algérie introduit l'anglais au primaire pour contrebalancer le français », Orient XXI 20.10.2022, lien vers l'article : <https://orientxxi.info/magazine/l-algerie-introduit-l-anglais-dans-le-primaire-pour-contrebalancer-le-francais,5940> consulté le 01.03.2023

récurrents généralement dans des situations de multiplicité langagière, menant à des éventuels conflits linguistique et identitaire. Comme le confirme Dalila MORSLY (1990 : p76, 86) : « *Les dénominations des langues ou des variétés sont un autre aspect de cette tendance des locuteurs à juger les faits linguistiques. Les phénomènes de désignation sont particulièrement fréquents dans les situations linguistiques caractérisées par une grande diversité des usages, diversité qui s'accompagne généralement des conflits linguistiques et identitaires* ».

Cette citation signifie que lorsque différentes langues coexistent, les gens ont tendance à utiliser différents noms pour les désigner. Cela peut créer des conflits et des problèmes d'identité. Par exemple, les personnes peuvent se disputer sur la façon dont une langue devrait être appelée ou reconnue. Ces conflits reflètent les opinions des locuteurs sur leur propre langue et celles des autres. C'est important de comprendre cela pour préserver la diversité linguistique et respecter les identités linguistiques des communautés.

Les deux termes : « discours » et « épi linguistique » sont deux termes couramment utilisés pour décrire l'ensemble des jugements de valeurs, des opinions et des attitudes qu'un locuteur exprime à l'égard d'une pratique langagière. En d'autres termes, le discours épi linguistique englobe les différents aspects discursifs tels que les jugements, les opinions et les évaluations formulés par les locuteurs concernant une langue.

## **7- Les représentations linguistiques**

La notion de représentation a eu lieu la première fois par le sociologue Emile DURKHEIM en 1898. Plusieurs chercheurs comme W. DOISE ont accordé à la notion de représentation le caractère polysémique sous prétexte qu'elle est évoquée en plusieurs disciplines à savoir : la psychologie sociale, les sciences de langage, la psychologie cognitive et la sociologie. Partant de cela il n'est pas interdit de dire que le mot représentation est transdisciplinaire.

Il est à mentionner que la notion de représentations fut empruntée par les sciences du langage afin de déterminer la nature de la relation unissant les locuteurs à leurs langues ou celle qui les

unissent avec les langues d'autrui. Les chercheurs ont accordé à la notion de représentations plusieurs appellations parmi lesquelles nous pouvons citer : les représentations linguistiques. L'ensemble des représentations linguistiques constituent une partie intégrante des représentations sociales, raison pour laquelle la sociolinguistique s'est intéressée à ce type de représentations.

Dans cette optique KHAOULA Taleb IBRAHIMI avance que : « *La langue que parle, que revendique l'individu comme étant la sienne, la vision qu'il peut en avoir en rapport avec les autres langues utilisées dans le même contexte n'est pas seulement un instrument de communication, elle est surtout le lieu où se cristallise son appartenance sociale à une communauté avec laquelle il partage un certain nombre de conduites linguistiques* » ( K. TALEB-IBRAHIMI 1995,72-73).

Cette citation met en avant le rôle essentiel de la langue dans l'identité sociale et la construction des communautés. L'auteure soutient que la façon dont une personne perçoit sa propre langue par rapport aux autres langues utilisées dans le même contexte est importante. La langue représente le lieu où se manifestent et se consolident les aspects de son identité sociale. Par conséquent, la langue est étroitement liée à la culture, aux valeurs et aux comportements partagés par une communauté.

Dans cette perspective, la langue est considérée comme un instrument de transmission des normes, des coutumes et des traditions qui caractérisent une communauté spécifique. En parlant une langue donnée, l'individu participe à la perpétuation de cette communauté et contribue à son évolution.

En résumé, KHAOULA TALEB IBRAHIMI souligne que la langue n'est pas simplement un moyen de communication, mais un élément fondamental de l'identité sociale et culturelle d'une personne. Elle représente un lien entre l'individu et la communauté à laquelle il appartient, en reflétant les valeurs, les comportements et les conduites linguistiques partagées au sein de cette communauté. En effet il n'est pas interdit de dire que les représentations linguistiques forment un lien essentiel avec les usages linguistiques.

## 8- Les attitudes linguistiques

Selon L.J. CALVET (1993 : 46) : « *les attitudes linguistiques renvoient à un ensemble de sentiments que les locuteurs éprouvent pour les langues ou une variété d'une langue. Ces locuteurs jugent, évaluant leurs productions linguistiques et celles des autres en leur attribuant des dénominations. Ces dernières relèvent que les locuteurs, en se rendant compte des différences phonologiques, lexicales et morphosyntaxiques, attribuent des valeurs appréciatives ou dépréciatives à leur égard* ».

La notion d'attitude est apparue pour la première fois dans le domaine artistique (chorégraphique et pictural) afin de décrire une posture physique. Selon la citation, l'attitude peut être définie comme l'ensemble des sentiments, évaluations et jugements que les locuteurs ont envers les langues ou les variétés d'une langue. Il s'agit de la manière dont les individus perçoivent, ressentent et apprécient les caractéristiques linguistiques présentes dans leurs propre production linguistique ou celle des autres.

L'attitude a été définie de façon différente par plusieurs chercheurs, ce qui fait d'elle une notion polysémique. Mais en d'autres termes, elle est une composante subjective et émotionnelle de l'interaction des locuteurs avec la langue. Elle englobe les opinions, les préférences et les jugements de valeur que les locuteurs attribuent aux différences formes linguistiques. Ces attitudes peuvent varier d'une personne à l'autre et sont influencer par divers facteurs tels que la culture, l'éducation, l'environnement et les expériences individuelles.

L'attitude est la phase apparente laissant manifester concrètement les représentations linguistiques dans le sens où elle facilite leur compréhension. Généralement le terme attitude est confondu avec celui de représentation, A ce sujet D. Lafontaine (1997 : 55.56) avance que « *Le terme attitude est employé parallèlement, et sans véritable nuance de sens, avec représentation, norme subjective, jugement, opinion pour désigner tout phénomène à caractères épi linguistique qui a trait au rapport à la langue* ».

Par ailleurs cette confusion entre les deux notions : les représentations et les attitudes a mené de nombreux chercheurs à établir la distinction entre elles. Marie Louise Moreau (1997 : 247,248) explique que: « *l'état des recherches actuelles doit conduire à mieux distinguer l'un*

*et l'autre domaine. La notion d'attitude linguistique, qui s'est développée à partir des recherches de W. Lambert (bien synthétisée par D.Lafontaine, 1986) sur la psychologie du bilinguisme au Canada, ressortit davantage aux théories et aux méthodes de la psychologie sociale, alors que celle de représentation doit plus à l'étude contrastive des cultures et des identités et relèverait plutôt de concepts et de méthodes ethnologiques »*

Pour conclure, il est possible de dire que les attitudes linguistiques ainsi que les représentations jouent un rôle essentiel dans les phénomènes épi linguistique qui cherche à expliquer les pratiques linguistiques des individus.

# Chapitre 2 : Méthodologie de recherche.

---

## 1- Rappel de la problématique

La problématique de notre recherche est : Comment les étudiants et les enseignants perçoivent le remplacement du français par l'anglais et quel est le degré d'acceptabilité de l'usage de l'anglais comme première langue étrangère ?

## 2- Motivations pour la recherche

Nous avons puisé notre inspiration pour notre sujet de recherche à partir de diverses lectures, qui nous ont permis d'aborder notre étude de manière approfondie. De plus, nos motivations pour entreprendre cette recherche sont à la fois scientifiques et d'actualité.

D'une part, l'ex ministre TAYEB BOUZID annonce à plusieurs reprises sa volonté de remplacer le français par l'anglais dans l'enseignement supérieur. « *Dans le cadre de la politique d'encouragement et de renforcement de l'usage de la langue anglaise et pour une meilleure visibilité des activités éducatives et scientifiques dans le secteur de l'enseignement supérieur, je vous exhorte d'utiliser les langues arabe et anglais dans les en-têtes des documents administratifs et officiels* »<sup>6</sup> (Tayeb BOUZID. 2019). Dans cette optique, il recommande et encourage de renforcer l'utilisation de l'anglais dans le secteur de l'enseignement supérieur. L'objectif est d'améliorer la visibilité des activités éducatives et scientifiques. Dans ce contexte, il exhorte à utiliser à la fois l'arabe et l'anglais des en-têtes des documents administratifs et officiels. Cette recommandation vise à favoriser la

---

<sup>6</sup> Rédaction AE, « Remplacement du français par l'anglais dans les universités : TAYEB BOUZID passe à l'action » ALGERIE ECO, 22.07.2022 lien vers l'article : <https://www.algerie-eco.com/2019/07/22/remplacement-du-francais-par-langlais-dans-les-universites-tayeb-bouزيد-passe-a-laction/> consulté le 5.03.2023

communication et l'échange d'informations avec un public international, en utilisant une langue largement répandue comme l'anglais, tout en maintenant l'usage de la langue arabe.

D'une autre part, l'introduction de la langue anglaise dès le cycle primaire. « *Chez nous, la langue française est un butin de guerre mais l'anglais est une langue internationale* » qui va être enseignée dès la rentrée scolaire « pour que l'Algérie accède à l'universalité »<sup>7</sup>

C'est par cette phrase que le président Algérien ABDELMAJID TEBBOUNE a annoncé pour la première fois lors d'une intervention télévisé l'introduction de l'anglais dès l'enseignement primaire.

Donc, il est également intéressant de satisfaire notre curiosité en explorant les opinions, les jugements et les représentations concernant l'utilisation des langues étrangères (anglais et français) dans le contexte de substitution. Cette démarche vise à mieux comprendre le niveau d'acceptabilité de cette proposition au sein de la communauté universitaire, tant du point de vue des étudiants que des enseignants, en termes de faisabilité et d'application.

### **3- Objectifs de la recherche**

Les objectifs de cette recherche sont :

- comprendre la manière dont les étudiants algériens perçoivent la langue française et l'anglais, ainsi que les raisons qui les poussent à apprendre ces deux langues.
- comprendre quelles sont les attitudes des enseignants et des étudiants vis-à-vis du remplacement du français par l'anglais.

---

<sup>7</sup> Ali BOUKHLEF, « Algérie : l'introduction de l'anglais au primaire critiquée mais jugée nécessaire » Middle East Eye, 26.09.2022, lien vers l'article en ligne : <https://www.middleeasteye.net/fr/reportages/algerie-anglais-langue-ecole-primaire-enseignement-education> consulté le 8.03.2023

#### **4- Les hypothèses**

Dans notre travail de recherche, nous avons formulé certaines hypothèses pour répondre à cette question. Tout au long de notre étude, nous vérifierons si ces hypothèses sont confirmées ou infirmées.

- Les enquêtés perçoivent le remplacement du français par l'anglais comme une menace à la préservation de la culture et de l'identité linguistique française, et donc expriment une faible acceptabilité de l'usage de l'anglais comme première langue étrangère.
- Les enquêtés considèrent que l'usage de l'anglais comme première langue étrangère est nécessaire pour s'adapter aux exigences de la mondialisation et favoriser les opportunités professionnelles. Par conséquent, ils expriment une acceptabilité élevée de l'usage de l'anglais.
- Les enquêtés reconnaissent la valeur de la diversité linguistique et estiment que l'anglais peut coexister avec le français sans remplacer complètement cette dernière. Ils manifestent ainsi une acceptabilité modérée de l'usage de l'anglais comme première langue étrangère.

#### **5- La méthode d'investigation**

Les méthodes d'investigation sont des techniques de recherche fondamentales permettant l'état d'avancement d'une recherche. Elles sont instrumentalisées dans une enquête afin d'obtenir des réponses à des problématiques particulières.

Pour réaliser cette recherche, nous avons opté pour l'utilisation de la méthode d'investigation la plus répandue pour l'enquête de terrain à savoir le questionnaire. Selon EL GHARBI (1993 : 51) : *« l'enquête essentiellement fondée sur le questionnaire présente l'avantage de travailler sur des situations concrètes où le phénomène linguistique et culturel apparaît dans sa complexité globale. »*

Le questionnaire nous semble nécessaire par ce que c'est l'outil le plus approprié et le plus pratique pour la collecte d'un grand nombre de données linguistiques car il nous

permettra d'accéder à un grand nombre d'informateurs et occupe une place primordiale dans l'enquête sociolinguistique.

## **6- Présentation du corpus et déroulement de l'enquête**

Le terrain de notre enquête est l'université, qui est un espace où plusieurs catégories sociales se rejoignent pour assurer l'avancement des connaissances et de la recherche scientifique. Ce lieu bénéficie de la diversité linguistique croisement de nombreuses interactions linguistiques avec plusieurs disciplines. Ce lieu nous permettra de mener nos enquêtes en recueillant des données qui peuvent nous aider à atteindre nos objectifs de recherche et essayer de résoudre notre problématique. Pour cela notre enquête aura lieu à l'université de MOSTAGANEM, ABDEL HAMID IBN BADIS.

Les informateurs auxquels nous allons recourir sont les étudiants de faculté de médecine et d'architecture. Et les enseignants du département de français et d'anglais. À travers la distribution d'un questionnaire à chacun d'entre eux. Certains enquêtés ont répondu et m'ont donné directement les réponses, et quelques uns m'ont envoyé les réponses par e mail. Enfin, notre échantillon se compose de trente enquêtés, dont vingt parmi eux sont des étudiants et dix sont des enseignants.

En ce qui concerne les grilles que nous avons établies, nous avons fait recours à des abréviations que nous avons expliquées dans les deux tableaux suivants.

**Tableau n°1 : les abréviations des étudiants et leurs désignations**

<b>Les abréviations</b>	<b>Les désignations</b>
<b>EFM</b>	<b>Étudiants de faculté de médecine</b>
<b>EFA</b>	<b>Étudiants de faculté d'architecture</b>

**Tableau n°2 : les abréviations des enseignants et leurs désignations**

<b>Abréviations</b>	<b>Les désignations</b>
<b>EFR</b>	<b>Enseignants de français.</b>

<b>EANG</b>	<b>Enseignant d'anglais.</b>
-------------	------------------------------

## 7- Présentation des questionnaires :

**Questionnaire des étudiants :**

Département :

Age :

Sexe :

**1) Quel est votre niveau de français ?**  
 A) très bien. B) Bien. C) Moyen.  
**Quel est votre niveau d'anglais ?**  
 A) très bien. B) Bien. C) Moyen

**2) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?**  
 A) la maîtrise du français est plus importante.  
 B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.  
 Pourquoi ?.....  
 .....  
 .....

**3) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.**  
 A) Français. B) Anglais.  
 .....

**4) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?**  
 A) Français. B) Anglais.  
 Pourquoi ?.....  
 .....  
 .....  
 .....

**5) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?**

6) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

7) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

- A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.
- B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## **a) Questionnaire destiné aux étudiants**

**Question n°1 :** Quel est votre niveau de français et d'anglais ?

A) Très bien. B) Bien. C) Moyen.

Cette question vise à évaluer le niveau des compétences des étudiants dans les deux langues étudiées, le français et l'anglais. Cela permettra de déterminer si les étudiants se sentent à l'aise avec ces langues et si leur perception est influencée par leur maîtrise linguistique.

**Question n° 2 :** Selon vous, quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ? Le français ou l'anglais ? Pourquoi ?

Cette question vise à comprendre la représentation des étudiants quant à l'importance relative du français et de l'anglais en Algérie. Elle permettra de déterminer si les étudiants considèrent l'une de ces langues comme plus pertinente que l'autre et d'identifier les facteurs qui influencent leur choix.

**Question n°3 :** Décrivez la langue française et la langue anglaise en un mot ou une phrase.

Cette question vise à recueillir des impressions subjectives des étudiants sur les deux langues. Les réponses fourniront des indications sur la façon dont les étudiants perçoivent le français et l'anglais, ce qui peut influencer leur attitude envers ces langues.

**Question n°4 :** Selon vous, quelle la langue la plus utile pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ? Pourquoi ?

Cette question cherche à évaluer la représentation des étudiants quant à l'utilité des deux langues dans le domaine de l'enseignement supérieur et la recherche scientifique. Les réponses aideront à comprendre si les étudiants considèrent l'une de ces langues comme plus adaptée aux besoins académiques et professionnels. Et quels sont les facteurs qui influencent leurs choix.

**Question n°5 :** En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

Cette question permettra de connaître les langues utilisées couramment par les étudiants en dehors de leur langue maternelle, cela peut fournir des informations sur

l'environnement linguistique des étudiants et l'influence de cette diversité linguistique sur leurs représentations et leurs attitudes envers le français et l'anglais.

**Question n°6 :** Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

Cette question est directement liée à la problématique de recherche, l'objectif de cette question est de recueillir l'opinion des étudiants sur le remplacement du français par l'anglais en Algérie. Les réponses aideront à comprendre les attitudes des étudiants à l'égard de ce changement et les raisons qui sous-tendent leurs positions.

**Question n°7 :** Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

- A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.
- B) L'anglais deviendra la première langue et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

Cette question permettra de recueillir les représentations des étudiants sur l'avenir du français par rapport à l'anglais. Les réponses aideront à évaluer si les étudiants anticipent un changement dans la position du français par rapport à l'anglais en Algérie et à comprendre leurs attentes concernant l'avenir linguistique du pays.

## Questionnaire des enseignants :

Département :

Sexe :

Age :

- 1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaise ?
- 2) Selon vous est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?  
A) Oui. B) Non
- 3) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?  
A) Oui. B) Non
- 4) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?  
A) Français. B) Anglais

Pourquoi ?.....  
.....  
.....

- 5) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?  
A) Le français restera toujours la première langue étrangère.  
B) l'anglais remplacera le français.

- 6) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ?

.....  
.....  
.....

7) Pensez-vous que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et des mêmes usages en Algérie ?

A) Oui. B) Non

Pourquoi ?

.....  
.....  
.....

Khaledzak69@gmail.com

## **b) Questionnaire destiné aux enseignants**

**Question n°1 :** Depuis combien de temps enseignez-vous le français/anglais en Algérie ?

Cette question vise à collecter des informations sur l'expérience des enseignants en matière d'enseignement du français et de l'anglais en Algérie. Cela permettra de prendre en compte leur expertise et leur point de vue en tant que professionnels de l'enseignement des langues dans le pays.

**Question n°2 :** Selon vous, est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?

Cette question vise à évaluer l'opinion des enseignants sur l'impact potentiel de l'introduction de l'anglais dès le cycle primaire sur l'apprentissage et la place du français. Les réponses permettront de comprendre si les enseignants pensent que l'introduction de l'anglais est presque une menace pour le français.

**Question n°3 :** Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ? pourquoi ?

Cette question vise à recueillir l'opinion des enseignants sur l'importance relative de l'enseignement de l'anglais par rapport au français en Algérie. Les réponses permettront de comprendre si les enseignants estiment que l'anglais doit être privilégié et les raisons qui sous-tendent leur position.

**Question n°4 :** Selon vous, quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ? pourquoi ?

Cette question vise à recueillir l'avis des enseignants sur l'utilité respective du français et de l'anglais dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique. Les réponses fourniront des informations sur les raisons qui motivent leur choix et leur perception des avantages et des inconvénients à chaque langue dans ces contextes.

**Question n°5 :** Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?

- A) Le français restera la première langue étrangère.
- B) L'anglais remplacera le français.

Cette question permettra de recueillir les représentations des enseignants sur l'avenir du français en Algérie par rapport à l'anglais. Les réponses aideront à comprendre si les enseignants anticipent un changement dans la position du français et à évaluer leurs attentes concernant l'évolution linguistique du pays.

**Question n°6 :** Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? pourquoi ?

Cette question est directement liée à la problématique de la recherche, car elle cherche de recueillir l'opinion des enseignants sur la nécessité ou non de remplacer le français par

l'anglais en Algérie. Les réponses fourniront des informations sur les raisons qui sous-tendent leur position et leurs arguments en faveur ou en défaveur d'un tel changement.

**Question n°7 :** Pensez-vous que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et des mêmes usages en Algérie ? pourquoi ?

Par cette question, nous cherchons à comprendre l'opinion des enseignants sur la possibilité d'accorder un statut équivalent au français et à l'anglais en Algérie, ainsi que sur l'idée que ces deux langues puissent être utilisées de manière similaire. Les réponses fourniront des informations sur les perceptions des enseignants quant à l'égalité des langues et leur impact potentiel sur l'enseignement et la société algérienne

# La liste des tableaux

---

<b>Analyse et interprétation des questionnaires des étudiants</b>	
<b>Tableau n°1</b> : la répartition selon le sexe.....	40
<b>Tableau n°2</b> : la répartition selon l'âge.....	40
<b>Tableau n°3</b> : la répartition selon la filière.....	41
<b>Tableau n°4</b> : Le niveau de français des enquêtés.....	42
<b>Tableau n°5</b> : Le niveau d'anglais des enquêtés.....	43
<b>Tableau n°6</b> : la langue la plus importante à parler en Algérie.....	44
<b>Tableau n°7</b> : les représentations des informateurs vis-à-vis du français.....	45
<b>Tableau n°8</b> : Les représentations des informateurs vis-à-vis de l'anglais.....	46
<b>Tableau n°9</b> : représentation des informateurs sur la langue importante à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique.....	47
<b>Tableau n°10</b> : enquêtés qui ont choisi l'anglais.....	48
<b>Tableau n°11</b> : enquêtés qui ont choisi le français.....	48
<b>Tableau n°12</b> : les langues de communications des enquêté.....	49
<b>Tableau n°13</b> : Les représentations des informateurs sur le remplacement du français par l'anglais.....	50
<b>Tableau n°14</b> : Les représentations des informateurs concernant l'avenir de la langue française en Algérie.....	51
<b>Analyse et interprétation des questionnaires destiné aux enseignants</b>	
<b>Tableau n°1</b> : la répartition selon le sexe .....	52
<b>Tableau n°2</b> : La répartition selon l'âge .....	53
<b>Tableau n°3</b> : les réponses des enseignants concernant l'impact de l'introduction de l'anglais sur le français au primaire.....	55
<b>Tableau n°4</b> : Les opinions des enseignants concernant la priorisation de l'enseignement de l'anglais en Algérie.....	56
<b>Tableau n°5</b> : La langue la plus utile pour l'enseignement supérieure et la recherche scientifique selon nos informateurs.....	57
<b>Tableau n°6</b> : Les représentations des enquêtés sur l'avenir de la langue française en Algérie.....	58
<b>Tableau n°7</b> : les représentations des enquêtés concernant la nécessité de remplacer le français par l'anglais en Algérie.....	59

**Tableau n°8** : Représentations des informateurs sur le statut du français et l'anglais  
en Algérie.....61

## Chapitre 3 : Analyse et interprétation des questionnaires

---

# Analyse et interprétation du questionnaire destiné aux étudiants

---

## 1. Introduction :

Dans ce chapitre, nous analysons et nous interprétons les informations et les données récoltées à partir des questionnaires distribués aux étudiants de faculté de médecine et de faculté d'architecture.

Dans cette analyse nous allons donner des pourcentages et des chiffres présentés dans des tableaux accompagnés principalement par des commentaires et des observations.

## 2. Analyse et interprétation des données :

Cette partie est consacrée à l'analyse et à l'interprétation des données récoltées à partir d'un questionnaire adressé aux étudiants de faculté de médecine et de faculté d'architecture. L'objectif de notre questionnaire est d'analyser le discours épi-linguistique de nos enquêtés sur la question de substitution de l'anglais au français pour cerner leurs représentations envers celle-ci.

### 2.1 L'analyse des variables.

Avant de commencer notre analyse, nous allons organiser nos informateurs selon les variables sociales suivantes : sexe, âge et spécialité.

#### a). La répartition des informateurs selon la variable : sexe.

Notre corpus est limité à vingt étudiants de l'université de Mostaganem. Douze étudiants de la faculté de médecine, et huit étudiants de la faculté d'architecture. Ces derniers varient entre hommes et femmes comme le montre le tableau suivant :

**Tableau n°1 : la répartition selon le sexe.**

SEXE	EFM		EFA		TOTAL	
	N ombres	%	N ombres	%	N ombres	%
Masculin	9	75%	3	38%	12	60%
Féminin	3	25%	5	62%	8	40%

Selon le tableau ci-dessus, on constate que nos informateurs son 60% de sexe masculin (EFM 9 sur 12. EFA 3 sur 8), et 40% sont de sexe féminin (EFM 3 sur 12, EFA 5 SUR 8.).

**b) Répartition des informateurs selon l'âge :**

**Tableau n°2 : la répartition selon l'âge.**

Age	EFM		EFA		TOTAL	
	N ombres	%	N ombres	%	N ombres	%
18 – 19	4	33.5%	1	12.5%	5	25%
20 – 21	4	33.5%	3	37.5%	7	35%
22 – 23	2	17%	4	50%	6	30%
24 – 25	1	8%			1	5%
26 – 27	1	8%			1	5%

Selon les résultats figurants dans le tableau, nous remarquons que la majorité des enquêtés (65%) se situent dans la tranche d'âge de 20 à 23 ans.

Les enquêtés de la tranche d'âge de 18 à 19 ans représentent 25% de l'échantillon, ce qui est significatif mais pas majoritaire. Concernant Les répondants de plus de 23 ans représentent que 10 % de l'échantillon.

En général, cette analyse préliminaire des données montre que nos informateurs sont sélectionnés à travers un groupe de jeune étudiants.

**c) Répartition selon la filière :**

**Tableau n°3 : la répartition selon la filière.**

<b>La filière</b>	<b>EFM</b>	<b>EFA</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Nombre d'étudiants</b>	12	8	20
<b>Le pourcentage</b>	60%	40%	100%

Selon les chiffres montrés dans le tableau, la majorité des répondants sont les étudiants de la faculté de médecine avec un pourcentage de (60%) soit douze étudiants. Concernant les étudiants de la faculté d'architecture, il ne s'agit que de (40%) soit huit étudiants.

Ces résultats peuvent être interprétés comme une indication que les étudiants de médecine ont été beaucoup plus intéressés par le sujet en question contrairement aux étudiants d'architecture.

**Synthèse :**

À travers les données récoltés, nous avons la possibilité de catégoriser nos enquêtés en fonction des variables suivantes : (âge, sexe et filière).

Notre échantillon est constitué de (60%) se sexe masculin et (40%) de sexe féminin, qui appartiennent à une tranche d'âge jeune entre 18 et 27 ans. Sans oublier le nombre des enquêtés selon chaque filière : (60%) sont de la faculté de médecine (40%) sont de la faculté d'architecture.

Après la présentation de la grille de renseignement de nos enquêtés, nous pouvons commencer l'analyse du questionnaire fin de comprendre les représentations de nos informateurs vis-à-vis du remplacement du français par l'anglais en Algérie.

**2.2 L'analyse du questionnaire.**

**Question 01 : Quel est votre niveau en Français et en Anglais ?**

**a) Niveau de français :**

**Tableau n°4 : Le niveau de français des enquêtés.**

Niveau de français	EFM		EFA		TOTAL	
	nbre	%	nbre	%	nbre	%
<b>Très bien</b>	4	33.3%	2	25%	6	30%
<b>Bien</b>	7	58.3%	5	62.5%	12	60%
<b>Moyen</b>	1	8.4%	1	12.5%	2	10%

**Commentaire :**

Selon les résultats figurants dans le tableau, nous constatons que :

**EFM** : (33.3%) estiment avoir un niveau (très bien) en français. (58.3%) estiment avoir un niveau (bien) seulement (8.4%) déclarent avoir un niveau (moyen). Donc la majorité des enquêtés estiment avoir un bon niveau de maîtrise de français. Il est possible que cela soit dû à l'importance de la communication dans le domaine médical où la précision et la clarté de la langue sont essentielles pour transmettre les informations médicales aux patients.

**EFA** : (25%) estiment avoir un niveau (très bien) en français, (62.5%) ont un niveau (bien) et seulement (10%) déclarent avoir un niveau (moyen).

Cependant, la réalité est que durant l'analyse des réponses des enquêtés, nous avons relevé plusieurs fautes d'orthographe (voir annexe) et cela soulève des questions et des doutes sur leurs véritable niveau en français.

**b) Niveau d'anglais :**

**Tableau n°5 : Le niveau d'anglais des enquêtés.**

Niveau d'anglais	EFM		EFA		TOTAL	
	N ombres	%	N ombres	%	N ombres	%
<b>Très bien</b>	5	41.7%	3	37.5%	8	40%
<b>Bien</b>	4	33.3%	4	50%	8	40%

<b>Moyen</b>	3	25%	1	12.5%	4	20%
--------------	---	-----	---	-------	---	-----

Selon les données du tableau, nous remarquons que :

**EFM :** (41.7%) des enquêtés ont un niveau (très bien) en anglais (33.3%) ont un niveau (bien) et (25%) ont un niveau (moyen).

Les résultats montrent une proportion relativement élevée d'enquêtés ayant un niveau (très bien) donc on comprend qu'ils donnent une grande valeur à cette langue vue son importance dans le domaine de la recherche scientifique et médicale.

**EFA :** (50%) des enquêtés déclarent avoir un niveau (bien) en anglais, (37.5%) ont un niveau (très bien) et seulement (12.5%) ont un niveau (moyen).

Pour conclure, nous devons préciser que les résultats obtenus ne peuvent pas révéler les véritables niveaux des enquêtés. Parce qu'il peut y avoir une possibilité de surestimation ou bien de sous estimation de leur part.

**Question n°2 : Selon vous, quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?**

**Tableau n°6 : la langue la plus importante à parler en Algérie.**

La langue importante à maîtriser.	EFM		EFA		TOTAL	
	NO MBRE	%	NO MBRE	%	NO MBRE	%
<b>Français</b>	5	41.7%	3	37.5%	8	40%
<b>Anglais</b>	7	58.3%	5	62.5%	12	60%

Selon les données du tableau et les réponses obtenues :

**EFM :**

Il est intéressant de noter que nos enquêtés du département de médecine penchent davantage vers l'anglais car (58.3%) soit sept étudiant ont choisi cette langue en affirmant que la langue anglaise est actuellement une langue internationale et celle de la recherche scientifique tandis que (41.7%) soit cinq étudiants ont choisi le français en justifiant leurs réponses par les arguments suivants :

- le français est la langue dominante dans le domaine des études supérieures comme le cas de la médecine, et aussi dans les administrations.
- le français est un héritage du colonialisme français.

**EFA :**

En revanche dans le département d'architecture, (62.5%) soit cinq étudiants ont choisi l'anglais comme une langue importante à maîtriser en Algérie. Et voila leurs arguments

- l'anglais est la langue internationale et du monde actuel.
- Pour avoir un avenir et pouvoir travailler en dehors de la France et du Canada.
- Mettre fin à l'héritage du colonialisme français.
- L'anglais est la langue de la recherche scientifique et facile à comprendre.

Tandis que trois enquêtés (37.5%) ont choisi la langue française en justifiant que le français est la langue la plus parlée et la plus privilégiée en Algérie, et qu'elle est utilisée dans presque tous les domaines et les établissements et les institutions de l'Etat. Donc par évidence, le français est la langue la plus importante à maîtriser en Algérie.

**Question n°3 : Décrivez les deux langues (Français / Anglais) en un mot ou une phrase.**

Nous avons demandé aux enquêtés de décrire le Français et l'Anglais en un mot ou une phrase. Notre but est de connaître leurs représentations de ces deux langues.

**Tableau n°7 : les représentations des informateurs vis-à-vis du français**

	EFM		EFA	
	Nombre	%	Nombre	%
Langue de colonialisme.			2	25%
Langue de prestige.	1	8.3%		
Langue belle.	1	8.3%		
Langue importante à apprendre			2	25%
Histoire commune.	1	8.3%		

France / Canada	1	8.3%	1	12.5%
Langue compliqué.	2	16.7%	1	12.5%
Langue du passé.	2	16.7%	1	12.5%
Littérature.	2	16.7%		

**Commentaire :**

Selon les données figurant dans le tableau nous remarquons que :

**EFM :**

(16.7%) des informateurs décrivent la langue française comme une langue compliquée, de littérature et du passé. Et (8.3%) d'entre eux disent que : c'est une langue importante à apprendre, histoire commune et une langue qui représente la France et Canada.

**EFA :**

(25%) des enquêtés disent que le français est la langue du colonialisme et une langue importante à apprendre. Ensuite nous avons (12.5%) des étudiants qui disent que la langue du passé, une langue compliquée et qui représente la France et Canada.

**Tableau n°8 : Les représentations des informateurs vis-à-vis de l'anglais**

	EFM		EFA	
	Nombre	%	Nombre	%
Langue universelle.			5	62.5%
Langue du monde et de la recherche.	1	8.3%		
Langue simple et facile.	3	25%		
Langue de l'avenir.			2	25%
Hollywood.	1	8.3%		

États-Unis	1	8.3%		
Langue moderne.	4	33.4%		

**Commentaire :**

Selon les données figurant dans le tableau nous remarquons que :

**EFM :**

(33.4%) des informateurs disent que l'anglais est une langue moderne, ensuite (25%) d'entre eux affirment que c'est une langue simple et facile à apprendre, et (8.3%) disent que c'est la langue de la recherche scientifique, d'Hollywood et des États-Unis.

**EFA :**

La majorité des enquêtés (62.5%) disent que l'anglais est une langue universelle et la langue du monde actuel, ensuite (25%) disent qu'elle est la langue de l'avenir.

Pour conclure, nous pouvons dire que généralement les représentations vis-à-vis de la langue française sont associées au colonialisme et le passé. Et en ce qui concerne les représentations vis-à-vis de la langue anglaise sont liées à l'universalité et l'avenir.

**Question n°4 : Selon vous, quelle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?**

**Tableau n°9 : représentation des informateurs sur la langue importante à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique.**

	EFM		EFA	
	Nombre	%	Nombre	%
<b>Français</b>			3	37.5%
<b>Anglais</b>	12	100%	4	50%
<b>Les deux langues</b>			1	12.5%

**Commentaire :**

Selon les données du tableau précédent :

**EFM :**

La totalité des enquêtés du département de médecine (100%) ont opté pour l'anglais comme la langue la plus importante pour l'enseignement supérieur.

**EFA :**

Concernant les enquêtés d'architecture, la moitié (50%) ont choisi la langue anglaise, ensuite (37.5%) d'entre eux ont répondu que c'est le français. Et en dernier lieu un étudiant a affirmé que les deux langues sont utiles pour l'enseignement et la recherche scientifique.

Et à propos des justifications des enquêtés. Nous avons classé leurs réponses dans les tableaux suivants :

**Tableau n°10 : enquêtés qui ont choisi l'anglais.**

<b>Justifications</b>	<b>EFM</b>	<b>EFA</b>
La plupart des recherches et les articles scientifiques sont en anglais.	8	2
La plupart des universités du monde enseignent en anglais.	1	
L'anglais est utilisé et parlé dans plusieurs pays au monde.	1	1
Une langue facile à comprendre.	1	
Pour pouvoir partager nos recherches scientifiques avec le monde.	1	
Langue universelle et facilite l'accès à l'information.		1

- 10 sur 16 de nos informateurs expliquent leurs choix en disant que les recherches et les articles scientifiques sont souvent partagés en anglais.
- 2 sur 16 disent que l'anglais est utilisé et parlé par plusieurs pays au Monde.
- La plupart des universités enseignent en anglais.
- Parce que c'est une langue facile à comprendre.
- Pour pouvoir partager les recherches des universités algériennes avec le Monde.
- Parce que c'est une langue universelle et facilite l'accès à l'information.

**Tableau n°11 : enquêtés qui ont choisi le français.**

<b>Justifications</b>	<b>EFA</b>	<b>EFM</b>
On utilise beaucoup le français en architecture.	1	
Les étudiants algériens sont habitués à étudier en français.	1	
Héritage du colonialisme français.	1	

Selon le tableau, deux étudiants expliquent qu'en architecture, ils utilisent beaucoup le français et ils sont habitués à étudier dans cette langue. Un étudiant justifie sa réponse en disant que c'est un héritage du colonialisme.

En dernier lieu, un enquêté affirme que les deux langues (Français/Anglais) sont utiles pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique en Algérie.

En conclusion, et selon les données et les pourcentages dans les tableaux précédents, la quasi-totalité des informateurs pensent que l'anglais est la langue la plus utile pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique en Algérie.

**Question n°5 : En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?**

**Tableau n°12 : les langues de communications des enquêtés.**

	<b>EFA</b>		<b>EFA</b>		<b>TOTAL</b>	
	<b>N</b> <b>ombre</b>	<b>%</b>	<b>N</b> <b>ombre</b>	<b>%</b>	<b>N</b> <b>ombre</b>	<b>%</b>
<b>Anglais</b>	1	8.3%	2	25%	3	15%
<b>Français</b>	9	75%	5	62.5%	14	70%
<b>Anglais &amp; Français.</b>	2	16.7%	1	12.5%	3	15%

**Commentaire :**

**EFM :**

Selon les données dans le tableau, la majorité écrasante utilisent le français comme deuxième langue de communication dans leur entourage, tandis qu'un petit pourcentage (8.3%) utilise l'anglais ou une combinaison de l'anglais et du français (16.7%).

Ce qui a attiré notre attention c'est la réponse d'un étudiant (malheureusement le français), cette réponse peut être interprétée comme une affirmation que l'étudiant préfère utiliser une autre langue et qu'il a un certain a priori envers le français dû à un certain nombre de raisons personnelles ou représentations collectives.

#### **EFA :**

Concernant ces enquêtés, la majorité utilisent le français comme deuxième langue de communication (62.5%). Mais il y a une proportion légèrement élevée d'étudiants utilisant l'anglais dans leurs communication (25%), et une minorité utilisant une combinaison des deux langues (12.5%).

Pour conclure, le français est la langue de communication la plus utilisée dans les deux facultés. Mais l'anglais est aussi présent car il est utilisé par quelques étudiants surtout par ceux du département d'architecture. Cela signifie que l'anglais commence à se répandre peu à peu dans l'entourage des jeunes étudiants algériens.

#### **Question n°6 : Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?**

**Tableau n°13 : Les représentations des informateurs sur le remplacement du français par l'anglais.**

	<b>EFM</b>		<b>EFA</b>		<b>TOTAL</b>	
	<b>N ombre</b>	<b>%</b>	<b>N ombre</b>	<b>%</b>	<b>N ombre</b>	<b>%</b>
<b>Pour</b>	9	75%	7	87.5%	16	80%
<b>Contre</b>	1	8.3%	1	12.5%	2	10%
<b>Sans opinion</b>	2	16.7%			2	10%

#### **Commentaire :**

Selon les données du tableau, nous remarquons que la quasi-totalité (80%) des enquêtés sont pour et apprécient le remplacement du français par l'anglais en justifiant leurs réponses par les arguments suivants :

- Le français est limité aux pays francophones.

- La majorité des recherches scientifique sont publiées en anglais, et que cela va améliorer le niveau de l'éducation et de l'université algérienne.
- Ouvrir la porte à d'autre cultures et mettre fin à l'héritage colonial.

Ensuite nous avons (10%) des informateurs qui sont contre ce remplacement parce que cela va causer plus de dégâts et des conséquences négatives plus que positives et que de préférence le français devrait rester la première langue étrangère en Algérie. Et les (10%) restants n'ont pas donné leurs opinion.

Pour conclure, la majorité des informateurs (80%) sont pour le remplacement du français par l'anglais en Algérie.

### **Question n°7 : Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?**

**Tableau n°14 : Les représentations des informateurs concernant l'avenir de la langue française en Algérie**

	EFM		EFA		TOTAL	
	ombre	N %	ombre	N %	ombre	N %
Le français restera la première langue étrangère en Algérie.	5	1.7%	1	2.5%	6	0%
L'anglais deviendra la première langue étrangère en Algérie.	7	8.3%	7	7.5%	14	0%

#### **Commentaire :**

Selon les données figurants dans le tableau en haut, nous remarquons que la majorité des enquêtés (70%) pensent que l'anglais deviendra la première langue étrangère en Algérie, et le reste (30%) pensent que le français restera la première langue étrangère et ne sera pas remplacé en Algérie. Cela peut s'expliquer par le fait que l'anglais est considéré comme une langue internationale et universelle par excellence, utilisé dans différents domaines tels que la science, la technologie, et qu'il est aussi enseigné dès le jeune âge dans de nombreux pays. La plupart de nos informateurs sont conscients de l'importance de cette langue.

Cependant, il est à noter que le français est la langue la plus présente en Algérie, notamment comme langue d'enseignement et de culture, cela ne signifie pas que le français perdra sa place. Les deux langues peuvent coexister entant que langues étrangères importantes en Algérie.

# Analyse et interprétation du questionnaire destiné aux enseignants.

---

## 1) Introduction :

Dans cette partie, nous analysons et interprétons les données récoltées auprès des enseignants de la faculté des lettres et langues étrangères y-compris les départements de français et d'anglais. Nous présentons les réponses obtenues à l'aide des chiffres et des pourcentages affichés dans des tableaux. Afin de mettre en évidence l'analyse de discours épilinguistique des enseignants vis-à-vis la substitution de l'anglais au français.

## 2) Analyse et interprétation des données :

Nous allons analyser les réponses du questionnaire destiné aux enseignants du département de français et d'anglais afin de savoir leur positionnement sur le remplacement du français par l'anglais en Algérie.

Pour commencer, nous allons présenter les enseignants des deux départements par des abréviations comme le montre le tableau suivant :

### 2.1) Analyse des variables :

#### a) La répartition de l'enquête selon le sexe :

Nous avons distribué seize exemplaires du questionnaire à des enseignants du département de français et d'anglais, mais nous avons récupéré que dix. Ces derniers varient selon le sexe, les résultats sont présentés dans le tableau suivant :

**Tableau n°1 : la répartition selon le sexe :**

SEXE	EFR		EANG		TOTAL	
	ombre	%	ombre	%	ombre	%
Féminin	3	60%	5	100%	8	80%
Masculin	2	40%	0	0%	2	20%

Les résultats du tableau montrent que notre échantillon comporte (80%) de sexe féminin (EFR : 3 sur 5. EANG 5 sur 5), et (20%) de sexe masculin (2 enseignants de français).

### **b) Répartition des enquêtés selon l'âge :**

Selon les exemplaires du questionnaire récoltés, nous avons constaté que l'âge de nos informateurs varie entre 28 et 55 ans. Les données sont présentées dans le tableau suivant :

**Tableau n°2 : La répartition selon l'âge :**

<b>Age</b>	<b>EFR</b>		<b>EANG</b>		<b>TOTAL</b>	
	<b>N ombre</b>	<b>%</b>	<b>N ombre</b>	<b>%</b>	<b>N ombre</b>	<b>%</b>
<b>28 - 30</b>	1	20%			1	10%
<b>31 - 39</b>	1	20%	3	60%	4	40%
<b>40 - 46</b>	2	40%	2	40%	4	40%
<b>50 - 55</b>	1	20%			1	10%

Selon les données du tableau, nous relevons que 4 enseignants soit (40%) appartiennent à la catégorie d'âge qui varie entre 31 à 39 ans, et 40 à 46 ans. Ensuite nous avons un enseignant soit (10%) qui appartiennent à la catégorie d'âge de 28 à 30 ans, et de 50 à 55 ans.

Selon les informations et les données précédentes, nous avons pu classer nos enquêtés selon les variables suivantes (filiale, âge et sexe). Nos informateurs sont des enseignants du département de français et d'anglais, dont le nombre est divisé de façon égale (5 enseignants de chaque département), la quasi-totalité (80%) sont des enseignantes et le reste (20%) sont des enseignants. Ils appartiennent à la tranche d'âge qui varie entre 28 ans et 55 ans.

## **2.2) Analyse du questionnaire :**

**Question n°1 : Depuis combien de temps enseignez-vous la langue française/anglaise ?**

Commençons par les enseignants de français **EFR** :

Selon les réponses obtenues, voici les années d'expérience de chaque enseignant :

- Enseignante 1 : Depuis 30 ans.
- Enseignante 2 : Depuis 24 ans.
- Enseignante 3 : Depuis 11 ans.
- Enseignant 1 : Depuis 28 ans.
- Enseignant 2 : Depuis 5 ans.

Ces données montrent une diversité d'expériences parmi les enseignants interrogés, allant de 5 à 30 années d'expérience. Nous notons qu'il y a une majorité d'enseignantes parmi les répondants. Et à partir des données fournies, nous pouvons conclure ce qui suit :

- 1) **Expérience variable** : les enseignants de français interrogés ont des années d'expériences différentes entre 5 et 30 ans. Cela suggère une diversité dans les niveaux d'expérience parmi les enseignants de français et donc un certain recul par rapport à la question linguistique.
- 2) **Stabilité professionnelle** : La présence d'enseignants ayant exercé pendant 30, 24 et 23 ans indique une certaine stabilité professionnelle. Ces enseignants ont accumulé une expérience significative au fil des années et ont un regard pertinent sur la langue en tant qu'outil de travail.
- 3) **Renouvellement de la profession** : les enseignants ayant 5 et 11 ans d'expérience représentent un renouvellement relativement récent de la profession. Ces enseignants pourraient apporter une perspective fraîche et des idées nouvelles dans l'enseignement du français.

Continuant avec les enseignants d'anglais : **EANG**

Selon les réponses obtenues, voici l'année d'expérience de chaque enseignante :

- Enseignante 1 : Depuis 24 ans.
- Enseignante 2 : Depuis 20 ans.
- Enseignante 3 : Depuis 17 ans.
- Enseignante 4 : Depuis 16 ans.
- Enseignante 5 : Depuis 7 ans.

En analysant les données précédentes, nous tirons les conclusions suivantes :

- 1) **Expérience variable** : Les enseignantes interrogées présentent une variabilité d'expérience dans l'enseignement de la langue anglaise, allant de 7 à 24 ans. Cette diversité d'expérience peut être bénéfique pour les étudiants de cette langue.
- 2) **Stabilité professionnelle** : Le fait que toutes les enseignantes interrogées aient enseigné l'anglais pendant un certain nombre d'années (allant de 7 à 24 ans) indique une certaine stabilité professionnelle.
- 3) **Renouvellement de la profession** : Bien que la stabilité professionnelle soit observée, il est également important de noter que les enseignantes ont rejoint la profession à des moments différents. L'enseignante ayant 7 ans d'expérience représente un

renouvellement relativement récent à la profession, ce renouvellement peut apporter de nouvelles perspectives, idées et pratiques innovantes à la profession.

Pour conclure, les enseignants interrogés des deux départements présentent une expérience variable dans l'enseignement des deux langues, démontrant une certaine stabilité professionnelle et un potentiel de renouvellement dans la profession. Cette combinaison d'expériences et de perspectives différentes peut contribuer à une dynamique enrichissante dans l'enseignement du français et de l'anglais en Algérie.

**Question n°2 : Selon-vous est-ce que l'introduction de l'anglais au cycle primaire affectera le français ?**

**Tableau n°3 : les réponses des enseignants concernant l'impact de l'introduction de l'anglais sur le français au primaire.**

	EFR		EANG		TOTAL	
	N ombre	%	N ombre	%	N ombre	%
<b>Oui</b>	3	60%	3	60%	6	60%
<b>Non</b>	2	40%	2	40%	4	40%

Selon les réponses fournies par les enquêtés, on peut interpréter ce qui suit :

Dans chacun des deux départements **EFR/ EANG**

- Trois enseignants ont répondu par oui, ce qui suggère qu'ils pensent que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire pourrait affecter et aurait un impact sur le français en Algérie.
- Deux enseignants ont répondu par non, ce qui implique qu'ils ne pensent pas que l'introduction de l'anglais aurait un impact significatif sur le français.

En analysant ces réponses, il est clair qu'il y a une certaine divergence d'opinions parmi les enseignants enquêtés. La majorité (60%) pensent que l'introduction de l'anglais dès le cycle primaire pourrait avoir un impact et une influence sur le français, tandis que les autres (40%) ne s'attendent pas à un effet significatif.

**Question n°3 : Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?**

**Tableau n°4 : Les opinions des enseignants concernant la priorisation de l'enseignement de l'anglais en Algérie :**

	EFR		EANG		TOTAL	
	N ombre	%	N ombre	%	N ombre	%
<b>Oui</b>	2	40%	4	80%	6	60%
<b>Non</b>	3	60%	1	20%	4	40%

Selon les données figurant dans le tableau nous remarquons que :

**EFR :** Trois enseignants ont répondu par non à la question de savoir si l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français, et les deux autres ont répondu par oui.

**EANG :** Quatre enseignants voient que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé à celui du français et une seule enseignante a répondu par non.

En combinant les réponses, nous constatons que :

- Un total de six enseignants (60%) (2 enseignants du français et 4 enseignants de l'anglais) ont répondu par oui et pensent que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé en Algérie.
- Un total de quatre enseignants (40%) (3 enseignants de français et une enseignante d'anglais) ont répondu part non et pensent que ce n'est pas nécessaire de priorisé l'enseignement de l'anglais à celui di français en Algérie.

Pour conclure, à partir des réponses et des données fournies par les enquêtés, il semble y avoir une tendance en faveur de la priorisation de l'enseignement de l'anglais par rapport à l'enseignement du français en Algérie.

**Question n°4 : Selon vous, quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique en Algérie ? pourquoi ?**

**Tableau n°5 : La langue la plus utile pour l'enseignement supérieure et la recherche scientifique selon nos informateurs :**

	EFR		EANG		TOTAL	
	N ombre	%	N ombre	%	N ombre	%
<b>La langue utile pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique.</b>						
<b>La langue française.</b>	2	0%	1	0%	3	0%
<b>La langue anglaise.</b>	1	0%	4	0%	5	0%
<b>Les deux langues : Français/Anglais.</b>	2	0%			2	0%

**Commentaire :**

D'après les réponses obtenues par nos enquêtés et les données figurant dans le tableau nous remarquons :

**EFR :**

- 1) Deux enseignants affirment que la langue française est la langue la plus utile pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique et voila leurs justifications :
  - Toutes les disciplines scientifiques sont enseignées en langue française en Algérie.
  - Dans la mesure où la langue française fait partie du parler algérien, l'anglais ne pourra jamais remplacer le français.
- 2) Deux enseignants soulignent que les deux langues (français et anglais) sont utiles pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique en s'appuyant sur les justifications suivantes :
  - L'enseignante 1 souligne que tout dépend du type d'études supérieures, et que la langue française est actuellement plus importante. Elle reconnaît cependant que pour la recherche scientifique, la connaissance de l'anglais est indispensable.
  - L'enseignante 2 met l'accent sur le fait que les deux langues sont fortement utilisées dans l'enseignement supérieur, selon elle cela dépend des spécialités et de la culture, ainsi que des relations et des liens entre les pays.
- 3) Un enseignant affirme que l'anglais est la langue la plus importante pour l'enseignement supérieur en se basant sur le fait qu'elle est ancrée dans la culture algérienne, c'est-à-dire que cette langue est utilisée et apprécié en Algérie.

**EANG :**

- 1) La quasi-totalité (4 enseignantes) est en faveur de la langue anglaise pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique en se basant sur des arguments suivants en faveur de cette langue :
- L'anglais est la langue de la technologie. Presque toute la littérature, et les articles scientifiques sont rédigés en anglais, ce qui permet une diffusion plus large des connaissances dans ces domaines.
  - L'anglais est une langue internationale utilisée partout dans le monde, c'est la langue de toutes les sciences.
  - La recherche scientifique est basée sur la langue anglaise. De nombreuses revues scientifiques sont principalement publiées en anglais.
  - L'anglais est la langue de la science, de la recherche. Tous les articles scientifiques sont rédigés en anglais. Cette utilisation généralisée de l'anglais comme langue de publication renforce son importance dans le milieu académique.
- 2) Une enseignante dit que le français est la langue utile pour l'enseignement supérieur parce que cette langue est la plus dominante actuellement. Car elle est utilisée dans de nombreux secteurs y compris l'enseignement supérieur.

**Question n°5 : Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?**

- A) Le français restera toujours la première langue étrangère.  
 B) L'anglais remplacera le français.

**Tableau n°6 : Les représentations des enquêtés sur l'avenir de la langue française en Algérie.**

L'avenir de la langue française.	EFR		EANG	
	No mbre	%	No mbre	%
Le français restera la première langue étrangère.	4	80%	1	20%
L'anglais remplacera le français.	1	20%	4	80%

Selon les réponses obtenues et les données dans le tableau précédent, il semble y avoir des opinions divergentes sur l'avenir de la langue française en Algérie :

**EFA :**

Parmi les enseignants de français, la majorité (quatre sur cinq) soit (80%) estime que le français restera la première langue étrangère en Algérie et qu'elle va probablement conserver sa position dominante dans le pays.

Cependant une enseignante pense que l'anglais remplacera le français en tant que première langue étrangère en Algérie. Les raisons de cette opinion ne sont pas clairement spécifiées, mais cela pourrait être lié à l'influence croissante de l'anglais dans le monde et dans plusieurs domaines.

#### **EANG :**

Du côté des enseignants d'anglais, la majorité (quatre sur cinq) soit (80%) pensent que l'anglais remplacera le français en Algérie. Cela peut être attribué à la tendance mondiale de l'expansion de la langue anglaise en tant que langue internationale. Ce qui pourrait conduire à une diminution de l'importance du français.

Toutefois, une enseignante d'anglais pense que le français restera toujours la première langue étrangère en Algérie. Les raisons précises de cette opinion ne sont pas mentionnées, mais cela pourrait être lié à des facteurs.

En conclusion, il est difficile de tirer une conclusion définitive sur l'avenir du français en Algérie car la réalité est susceptible d'être complexe et influencé par plusieurs facteurs.

**Question n°6 : Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? pourquoi ?**

**Tableau n°7 : les représentations des enquêtés concernant la nécessité de remplacer le français par l'anglais en Algérie.**

	<b>EFR</b>	<b>EANG</b>
<b>Pour</b>	0	4
<b>Contre</b>	5	1

#### **Commentaire :**

D'après le tableau présenté ci-dessus, nous remarquons que tout les enseignants de français ne voient pas que c'est une nécessité de remplacer le français par l'anglais en Algérie, contrairement au enseignants d'anglais ou la majorité ( 4 sur 5 enseignants) pensent que ce remplacement est nécessaire et sont d'accord avec cette idée sauf une seule enseignante. Et chacun d'entre eux ont donné leur justification :

#### **EFR :**

- 1) Une enseignante soutient que les deux langues peuvent coexister. Son point de vue met l'accent sur la possibilité de maintenir et d'utiliser les deux langues simultanément.
- 2) Une enseignante estime que le français est une langue qui existe depuis des siècles en Algérie, tandis que l'anglais est une langue récente dans l'usage linguistique du pays. Donc ce remplacement n'est jamais nécessaire en ajoutant que cela s'agit d'un problème lié à la politique linguistique du pays.
- 3) Un enseignant estime que l'enseignement de l'anglais est utile en Algérie mais sans remplacer complètement le français.
- 4) Un enseignant considère que remplacer une langue est contre-productif. Il est d'avis que les langues doivent être préservées et utilisées judicieusement. Donc il met l'accent sur préserver le français en Algérie plutôt que de le remplacer.
- 5) Une enseignante soutient que l'étude des langues ne devrait pas être considérée comme une nécessité, mais plutôt comme une opportunité d'enrichir ses connaissances. Elle encourage également la liberté d'expression dans la langue qui convient à chaque apprenant. Voir même la langue arabe.

### **EANG :**

Les réponses des enseignants d'anglais donnent un point de vue différent à ceux des enseignants de français.

- 1) Deux enseignantes soutiennent que l'anglais doit remplacer le français en Algérie en raison de sa position de langue internationale. Elles mettent en avant son utilité pour toutes les disciplines et la recherche scientifique. Leur argument principale est que l'anglais est une langue mondiale qui facilite la communication et l'accès aux connaissances dans divers domaines.
- 2) Une enseignante estime que l'anglais ouvre des opportunités de réussite de carrière ici en Algérie ou bien ailleurs, contrairement à la langue française. Son argument se base sur la perspective économique et professionnelle, suggérant que l'apprentissage de l'anglais serait plus bénéfique pour les futurs emplois.
- 3) Une enseignante considère que l'anglais est la langue de l'avenir et de la technologie. Elle met l'accent sur l'importance de maîtriser l'anglais pour être compétitif dans un monde de plus en plus influencé par la technologie et les développements scientifiques.
- 4) La dernière enseignante, contrairement aux autres ne considère pas qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie, elle propose plutôt d'ajouter l'anglais

à d'autres niveaux d'enseignement. Son argument met l'accent sur la complémentarité des langues plutôt que le remplacement.

Après l'analyse des réponses des enquêtés, il est clair qu'il existe des divergences d'opinions quant à la nécessité de remplacer le français en Algérie. Les enseignants de français mettent l'accent sur la coexistence des deux langues, la préservation de l'héritage historique du français en Algérie et la liberté de choix linguistique pour les apprenants. D'un autre côté, les enseignants d'anglais soulignent les avantages pratiques de l'anglais en tant que langue internationale, son utilité dans divers domaines, les opportunités de carrière et le futur technologique.

Il est important de noter que les opinions exprimées par les enquêtés reflètent leurs propres points de vue et peuvent être influencées par différents facteurs, tels que leurs expériences personnelles et leurs valeurs individuelles : il s'agit de leurs propres représentations linguistiques.

Donc la déduction est qu'il n'y a pas un consensus clair des enseignants concernant le remplacement du français par l'anglais en Algérie. Les opinions varient et il existe des arguments valables des deux côtés.

**Question n°7 : Pensez-vous que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et des mêmes usages en Algérie ? pourquoi ?**

**Tableau n°8 : représentations des informateurs sur le statut du français et l'anglais en Algérie.**

	<b>EFR</b>	<b>EANG</b>
<b>OUI</b>	2	0
<b>NON</b>	3	4
<b>Autre</b>	0	1

**Commentaire :**

Selon le tableau précédent, une bonne partie de nos informateurs (7 sur 10) pensent que le français et l'anglais ne peuvent pas jouir du même statut et des mêmes usages : trois enseignants de français et quatre enseignants d'anglais. Par contre deux enseignants de

français que ces deux langues peuvent avoir le même statut, et en dernier lieu une enseignante ne répond ni par oui ni par non. Chacun de ces enseignants a expliqué son choix.

### **EFR :**

Ceux qui pensent que le français et l'anglais ne peuvent pas jouir du même statut :

- 1) Un enseignant soutient l'idée que le français et l'anglais peuvent coexister en Algérie et enrichir le patrimoine linguistique et culturel du pays. Il estime que les deux langues peuvent être utilisées d'une manière complémentaire.
- 2) Selon la deuxième enseignante, tout dépend de la volonté politique et idéologique, elle suggère que le statut et l'usage du français et l'anglais est déterminé par les décisions politiques et les orientations politiques du pays.

Ceux qui ne pensent pas que les deux langues puissent jouir du même statut et usage :

- 1) Une enseignante affirme que le français est une langue couramment utilisée par tous les algériens, tandis que l'anglais n'est pas maîtrisé par tous. Elle souligne que le français a un ancrage fort dans la société algérienne et qu'il serait difficile de le remplacer rapidement.
- 2) Un enseignant souligne l'importance de l'histoire entre l'Algérie et la France pour expliquer pourquoi le français jouit d'un statut particulier en Algérie. Il suggère que cette relation historique influe sur le statut de langue française et anglaise.
- 3) Une enseignante met en avant le fait que le français est utilisé en Algérie depuis des siècles et qu'il est profondément enraciné dans la société. Elle argumente que le français ne peut pas être remplacé du jour au lendemain par une autre langue considérée comme moderne et tournée vers la mondialisation.

### **EANG :**

La quasi-totalité des enquêtées (quatre sur cinq) ne pensent pas que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et voila pourquoi :

- 1) Une enseignante estime que l'introduction de l'anglais au primaire lui confère un prestige et une valeur supérieure. Mais elle soutient l'idée de conserver les deux langues en Algérie.
- 2) Selon une autre enquêtée, la plupart des responsables du pays sont de l'ancienne école et qu'ils ont étudié en langue française. elle suggère que cela pourrait influencer la valorisation du français à l'anglais donc les deux langues ne peuvent jamais jouir du même statut.
- 3) Une enseignante pense que l'anglais aura beaucoup plus de valeur que le français. elle met en avant l'utilité pratique de l'anglais dans différents domaines.

- 4) Une enseignante souligne que chaque langue devrait être utilisée dans les secteurs où elle est demandée. Elle plaide pour une considération équitable des deux langues sans qu'il y ait une mentalité de concurrence entre elles.

La dernière enquêtée n'a pas répondu clairement par oui ou par non, mais elle met en évidence l'existence d'une politique qui influence la situation linguistique en Algérie. Elle exprime l'espoir que les deux langues puissent coexister et jouissent du même statut, mais souligne qu'en réalité, il y a d'autres facteurs à prendre en considération.

**Conclusion :**

À la lumière des réponses des enquêtés du département du français et d'anglais, il est clair qu'il existe des opinions divergentes quant au statut du français et de l'anglais en Algérie. Les opinions des enseignants de français et d'anglais sont variées et reflètent des considérations historiques, culturelles, politiques et pragmatiques. La question du statut et l'usage des langues en Algérie est complexe et dépendra en grande partie des décisions politiques et des orientations socioculturelles prises dans le pays.

# Conclusion générale

---

## Conclusion

L'objectif de notre modeste travail de recherche est d'analyser le discours épi linguistique des enseignants et des étudiants de l'université de Mostaganem autour de la substitution de l'anglais au français. Notre analyse a été réalisée auprès des enseignants des départements de français et d'anglais, et les étudiants des facultés de médecine et d'architecture. À travers cela nous avons pu cerner les représentations et les attitudes de nos informateurs sur le discours épi linguistique vis-à-vis des deux langues étrangères en concurrence en Algérie et la substitution de l'anglais au français.

À la lumière des analyses réalisées sur les réponses des enquêtés, leur discours est divergent. Dans chacune des deux filières, nous avons remarqué la présence d'arguments distincts, et il est possible de tirer quelques conclusions générales concernant la perception du remplacement du français par l'anglais en Algérie et le degré d'acceptabilité de l'usage de l'anglais comme première langue étrangère.

Commençons tout d'abord par les étudiants :

Premièrement, en ce qui concerne la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie, il apparaît que parmi les étudiants de la faculté de médecine, une majorité penche en faveur de l'anglais, considérant cette langue comme internationale et liée à la recherche scientifique. Cependant, le français est également choisi par certains étudiants en raison de son importance dans le domaine des études supérieures et des administrations, ainsi que par attachement historique. Dans le département d'architecture, l'anglais est également considéré comme la langue la plus importante, bien que quelques étudiants préfèrent toujours le français en raison de son utilisation répandue en Algérie.

Deuxièmement, les étudiants semblent avoir des représentations contrastées de la langue française et de la langue anglaise. La langue française est souvent perçue comme complexe, liée à la littérature et au passé, tandis que la langue anglaise est considérée comme moderne, simple et associée à des domaines tels que la recherche scientifique et la culture

populaire. Ces représentations reflètent les expériences individuelles et les influences contextuelles des étudiants, mais ne peuvent pas être généralisées à toute la société.

En ce qui concerne l'enseignement supérieur et la recherche scientifique, la plupart des enquêtés, en particulier ceux du département de médecine, estiment que l'anglais est la langue la plus utile. Ils justifient cela en soulignant que de nombreuses recherches et articles scientifiques sont partagés en anglais, que de nombreuses universités enseignent en anglais et que cette langue facilite l'accès à l'information et la communication internationales. Les étudiants d'architecture sont plus partagés entre l'anglais et le français, soulignant l'utilisation répandue du français dans leur domaine d'études.

À propos du remplacement du français par l'anglais en Algérie, la majorité des enquêtés soutiennent ce remplacement, mettant en avant des arguments tels que la limitation du français aux pays francophones, la prédominance de la recherche scientifique en anglais, et la volonté d'ouvrir la porte à d'autres cultures tout en mettant fin à l'héritage colonial. Cependant, un petit pourcentage d'enquêtés s'oppose à ce remplacement, craignant des conséquences négatives et plaidant en faveur du maintien du français en tant que première langue étrangère.

Enfin, en ce qui concerne l'avenir du français en Algérie, la plupart des enquêtés estiment que l'anglais deviendra la première langue étrangère, tandis qu'une minorité pense que le français restera dominant. Il est important de souligner que cela ne signifie pas nécessairement que le français sera complètement remplacé, car les deux langues peuvent coexister en tant que langues étrangères importantes en Algérie.

En conclusion, les enquêtés expriment une certaine acceptabilité de l'usage de l'anglais comme première langue étrangère en Algérie en raison de son statut international, de son importance dans la recherche scientifique et de son utilité dans l'accès à l'information. Cependant, le français conserve également une importance significative en tant que langue dominante dans certains domaines d'études et dans la culture algérienne. Il semble donc que la coexistence des deux langues soit envisagée et envisageable comme une solution possible. Il est important de noter que les opinions des enquêtés représentent un échantillon spécifique de la population estudiantine en Algérie et ne peuvent pas être généralisées à l'ensemble du pays. Cependant, ces résultats suggèrent que l'anglais gagne en importance en tant que langue étrangère, notamment dans le contexte de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique.

En analysant les réponses des enseignants interrogés, il est possible de tirer certaines conclusions concernant la perception du remplacement du français par l'anglais et le degré d'acceptabilité de l'usage de l'anglais comme première langue étrangère en Algérie.

Tout d'abord, en ce qui concerne l'expérience des enseignants, il est observé une diversité d'expériences parmi les enseignants de français et d'anglais, allant de 5 à 30 ans d'expérience. Cela suggère une variété de niveaux d'expérience et une certaine stabilité professionnelle parmi les enseignants interrogés.

En ce qui concerne l'introduction de l'anglais au cycle primaire et son impact sur le français, les réponses des enseignants sont mitigées. Une majorité des enseignants pense que l'introduction de l'anglais pourrait affecter le français en Algérie, tandis que d'autres ne s'attendent pas à un impact significatif. Il y a donc une divergence d'opinions parmi les enseignants interrogés sur cette question.

En ce qui concerne la priorisation de l'enseignement de l'anglais par rapport au français en Algérie, une tendance en faveur de la priorisation de l'anglais se dégage des réponses des enseignants. Une majorité pense que l'enseignement de l'anglais devrait être priorisé, bien que certains enseignants de français s'opposent à cette idée.

Et à propos de la langue la plus utile pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique en Algérie, les enseignants ont des opinions divergentes. Certains enseignants de français estiment que le français est toujours la langue dominante dans ces domaines, tandis que les enseignants d'anglais pensent que l'anglais est la langue la plus utile en raison de son utilisation répandue dans la technologie, la littérature et les articles scientifiques.

En ce qui concerne l'avenir du français en Algérie, il existe différentes opinions parmi les enseignants. Certains estiment que le français conservera sa position dominante en tant que première langue étrangère, tandis que d'autres pensent que l'anglais remplacera le français en raison de son expansion internationale.

Finalement, à propos du remplacement du français par l'anglais en Algérie, il y a une division d'opinions parmi les enseignants. Certains pensent que les deux langues peuvent coexister et être enseignées simultanément, tandis que d'autres s'opposent à ce remplacement et soulignent l'importance de préserver le français en Algérie. Certains mettent également l'accent sur la liberté d'expression et la possibilité d'enrichir ses connaissances à travers l'étude de différentes langues.

En conclusion, les réponses des enseignants indiquent qu'il existe une diversité d'opinions sur la problématique du remplacement du français par l'anglais en Algérie. Certaines enseignants soutiennent la priorisation de l'anglais et estiment qu'il pourrait avoir un impact sur le français, tandis que d'autres pensent que les deux langues peuvent coexister. L'avenir du français en Algérie semble incertain et dépendra de plusieurs facteurs, notamment des politiques linguistiques et des tendances internationales.

# Liste Bibliographique

---

## La bibliographie

### Thèses et mémoires

- ALLIK Amel, « les représentations du français et de l'anglais chez les apprenants de troisième année secondaire », mémoire en vue de l'obtention d'un Magister, université des frères MENTOURI de Constantine, 2005
- BIRAK Lina, KHENNOUF Nadia, « analyse du discours épi linguistique sur la substitution de l'anglais au français dans l'enseignement supérieur en Algérie : cas d'étudiants et d'enseignants de l'université Mohamed SEDDIK Ben Yahia de la faculté des lettres et des langues », Jijel, mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en sciences du langage, 2020
- CORDEL ANNE SOPHIE. « La diffusion de l'anglais dans le monde : le cas de l'Algérie », thèse de doctorat, université de Grenoble, 2014
- MEELAH SOULAF, « situation linguistique en Algérie après le Hirak. Discours des internautes sur le remplacement du français par l'anglais en juillet 2019 », en vue de l'obtention du diplôme de master en sciences du langage, université KASDI MERBAH, Ouargla, 2020
- MOUSTIRI Zineb, « pour une Etude sociolinguistique des discours Epi linguistiques : Le français dans l'imaginaire linguistique des enseignants Algériens », thèse de doctorat, université de Biskra. 2016/2017
- ZIANE BENBOUZIANE Oum Kaltoum, « analyse du discours autour de la polémique du remplacement du français par l'anglais dans le contexte du Hirak algérien de 2019 », mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en science du langage, université ABD EL HAMID IBN BADIS, MOSTAGANEM, 2020

### Ouvrages et articles

- BELLATRACHE Houari, L'usage de la langue française en Algérie, cas d'étude : le secteur bancaire. In synergies Algérie, n8-2009, <https://gerflint.fr/Base/Algerie8/bellatreche.pdf> consulté le 03/03/2023
- BOUYER H. : sociolinguistique. Territoires et objets. Delachaux et Niestlé, Paris, 1996
- CALVET L-J.1993 La sociolinguistique, Paris : PUF que sais-je ?
- EL GHERBI, E.M, (1993) ; Aménagement linguistique et enseignement du français au Maroc. Meknès : Imprimerie La Voix de Meknès.
- MOREAU MARIE-LOUISE. 1997, sociolinguistique : concept de base. Belgique, Pierre Margada

- MORSLY Dalila. 1990. « *Attitudes et représentations linguistiques* ». Linguistique, vol. 26, n°2 : linguistique et facteurs externes, <https://www.jstor.org/stable/30247933> consulté le 15/05/2023
- OUNIS Fouzia, 2012, « *Rivalité entre le français et l'anglais : mythe ou une réalité ?* ». In synergie Algérie n°17, <https://gerflint.fr/Base/Algerie17/ounis.pdf> consulté le 10/03/2023
- QUEFFELEC, Ambroise, DERRADJI Yacine, DEBOV V., SMAALI-DEKDOUK D., CHERRAD BENCHEFRA Y., (2002). Le français en Algérie : lexique et dynamique des langues, Bruxelles, Belgique : DUCULOT, Collection Champ Linguistique
- SEBAA, R. 2002. L'Algérie et la langue française, l'altérité partagé. Oran, Edition Dar El Gharb.
- TALEB IBRAHIMI KH, 1997. Les algériens et leur(s) langue(s), Eléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne, Edition Dar EL HIKMA, Alger,
- TALEB IBRAHIMI KH. 2004 « *L'Algérie : coexistence et concurrence des langues* » L'année du Maghreb, <https://journals.openedition.org/anneemaghreb/305> consulté le 17/03/2023

## Sitographie

- Statistique relevé du site : <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie-1demo.htm>, consulté le 01/03/2023
- Dictionnaire terminologique de Québec, lien, <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/fiche-gdt/fiche/26506632/substitution-de-langue> . consulté le 07/03/2023
- MASSIN AMROUNI « Ministre de l'enseignement supérieur : « le français ne vous mène nulle part » Algérie 360, 08.07.2019 <https://www.algerie360.com/ministre-de-lenseignement-superieur-le-francais-ne-vous-mene-nulle-part/>, consulté le 17/04/2023
- Le ministre de l'enseignement supérieur l'a révélé « 94% disent oui pour l'utilisation de l'anglais » ECHOUROUK en ligne, 17.07.2019, lien vers l'article : <https://www.echoroukonline.com/94-des-sondes-disent-oui-pour-lutilisation-de-langlais>, consulté le 18/04/2023
- ALI BOUKHLEF, « l'Algérie introduit l'anglais au primaire pour contrebalancer le français », Orient XXI 20.10.2022, lien vers l'article : <https://orientxxi.info/magazine/l-algerie-introduit-l-anglais-dans-le-primaire-pour-contrebalancer-le-francais,5940> consulté le 01.03.2023
- Rédaction AE, « Remplacement du français par l'anglais dans les universités : TAYEB BOUZID passe à l'action » ALGERIE ECO, 22.07.2022 lien vers l'article : <https://www.algerie-eco.com/2019/07/22/remplacement-du-francais-par-langlais-dans-les-universites-tayeb-bouزيد-passe-a-laction/> consulté le 5.03.2023
- Ali BOUKHLEF, « Algérie : l'introduction de l'anglais au primaire critiquée mais jugée nécessaire » Middle East Eye, 26.09.2022, lien vers l'article en ligne : <https://www.middleeasteye.net/fr/reportages/algerie-anglais-langue-ecole-primaire-enseignement-education> consulté le 8.03.2023

## ANNEX

### Questionnaire des étudiants :

Département : *Medecine*

Age : *20*

Sexe : *Masculin - Homme*

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *De Most*

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *En Algérie, le français est plus utilisé en partie des administrations. Aussi dans des domaines d'étude tels que Médecine, il devient indispensable.*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot ou une phrase.

A) Français. B) Anglais.

*Littérature / Hollywood*

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? *pour pouvoir communiquer nos recherches au monde entier.*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

Arabe - Français - anglais

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

Je pense que cela pourra améliorer l'université Algérienne. Mais à long terme, pour le moment, ça reste difficile à appliquer et pourra causer des problèmes avant de voir les fruits.

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

- A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.
- B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des étudiants :

Département : *Medecine*

Age : *23 ans*

Sexe : *Femme*

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *Mostaganem*

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *car elle est plus scientifique et*

*Internationale*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

*Fr : complexe mais poétique*

*Ang : simple et claire*

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? *elle est utilisée par la plupart des*

*pays du monde*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

Dialecte Algérien et Français

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

..... je trouve que c'est une bonne idée.....  
.....  
.....  
.....  
.....

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des étudiants :

Département : *medecine*

Age : *19*

Sexe : *homme*

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ?

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *..... psq... l'anglais... est... une... langue... internationale... et... comprise... partout... et... elle... est... plus... facile... à... comprendre.....*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

*Français → compliqué..... Anglais → simple.....*

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? *..... la... majorité... des... recherches... scientifiques... sont... publiés... en... anglais... donc... ça... va... faciliter... le... processus.....*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ? *malheureusement c'est le français*

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

*.....c'est une bonne décision.....*  
.....  
.....  
.....  
.....

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des étudiants :

Département : *Med*

Age : *19*

Sexe : *Homme*

- 1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *d'autres wilaya*
- 2) Quel est votre niveau de français ?  
A) très bien.  B) Bien. C) Moyen.  
Quel est votre niveau d'anglais ?  
A) très bien.  B) Bien. C) Moyen
- 3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *parce que c'est une langue internationale.*

- 4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.  
A) Français. B) Anglais.

*La France* ..... *Etat Unis*

- 5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? *parce que c'est une langue plus facile pour comprendre et contient des mots spécifiques.*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

Français

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

il est bien mais aussi non  
- parce que l'état en Algérie base sur la  
langue de français

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

- A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.
- B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des étudiants :

Département : Médecine

Age : 20

Sexe : Homme

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? Mostaganem

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ? Français, vu que toute science importante

importante ← A) la maîtrise du français est plus importante. Comme la médecine est étudiée en français

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ?

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

Français : langue de Prestige. Anglais : langue du Monde actuel et de recherches.

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français. B) Anglais.

Pourquoi ? vu que toutes les recherches importantes (la majorité) est même en Anglais, de ce fait les articles sont majoritairement en anglais. L'importance de cette dernière dans la recherche / enseignement.

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

français / anglais

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

je suis d'accord vu que la majorité  
des recherches sont menées en anglais

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des étudiants :

Département : *Med*

Age : *19*

Sexe : *homme*

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *autre Wilaya*

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *Parce que tous les marchés*  
*aujourd'hui sont en Anglais.*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

*Bouquette* *↳ états unis*

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? *Parce que maintenant tous les*  
*grands recherches sont en Anglais et il y a*  
*un manque dans les recherches françaises*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ? *Anglais*

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

*Cela va-t-être mieux par  
améliorer le niveau en général*

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des étudiants :

Département : architecture . .

Age : 22

Sexe : Femme

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? d'autres Wilaya .  
Sidi Belabene .

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante. ✓

Pourquoi ? ... parce que en France beaucoup de  
d'information en anglais par rapport le Français  
et c'est une très facile pour comprendre . . . . .

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

Français (France, Canada), Anglais (toute le monde) . . . . .

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

X A) Français. B) Anglais.

Pourquoi ? ... c'est le Français parce que ils  
étudient par cette langue donc il est  
difficile de changer tout les informations  
en anglais . . . . .

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ? *English*

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

*C'est une très bonne chose, ce changement il va changer toute ma famille et non NV*

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie. ✓

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des étudiants :

Département : D'architecture

Age : 19

Sexe : Féminin

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? Mostaganem

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? Parce qu'on y habitue et c'est la langue la plus parlée.

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

On ne peut décrire une langue en un mot.

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français  B) Anglais.

Pourquoi ? Parce que l'anglais est et restera la langue la plus parlée au monde, c'est plus logique en quelque sorte.

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ? Français

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

Je pense que c'est une mauvaise idée car le Temps  
qui il faudra pour qu'on s'y habitue sera fort long.

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ? Déclinant

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie. ( mais ça prendra beaucoup de Temps )

Khaledzak69@gmail.com

## Questionnaire des étudiants :

Département : *De Médecine*

Age : *20 ans*

Sexe : *femme*

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *oui*

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *c'est une langue internationale et  
c'est la langue de science qui permet  
d'apprendre beaucoup de choses*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

*Anglais → plus facile et polyvalente*

*Français → vaste champ d'usage*

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? *pour une plus grande facilité beaucoup de  
communication et on s'en sert beaucoup  
à apprendre et comprendre vite et elle  
est considérée comme la langue  
de référence*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ? Français

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

Je suis tout à fait sûr et j'ai vu mes  
amis comme ça. Je pense que  
le français va changer et devenir  
.....  
.....

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

Khaledzak69@gmail.com

## Questionnaire des étudiants :

Département : Médecine

Age : 20 ans

Sexe : Féminin

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? Mostaganem.

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? En Algérie, la majorité des études supérieures et enseignées en français, en particulier les filières scientifiques, la médecine utilise exclusivement le français à l'hôpital (rapport de garde, dossiers médicaux, ordonnance, administrations, échanges entre médecins...) et à l'université (cours, TP, TP, exposés...)

4) Décrivez les langues suivantes en un mot ou une phrase.

A) Français. B) Anglais.

Historique.  A) Française.  B) Anglaise. Modernité.

5) Selon vous quelle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? Aujourd'hui, avec les avancées technologiques et scientifiques très rapides, les universitaires doivent se tenir au courant et cela nécessite une bonne maîtrise de l'anglais.



6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ? français .

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

Je pense que remplacer le français est une idée inadaptée et inutile qui fait plus de dégât sur le plan linguistique que ce qu'elle apporte, le Français reste officiellement la 1<sup>ère</sup> langue la plus parlée en Algérie. (5/5)

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

- A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.
- B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

Khaledzak69@gmail.com

## Questionnaire des étudiants :

Département : MÉDECINE

Age : 18 ans

Sexe : Homme

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? de mostaganem

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? L'anglais l'anglais est plus important

à cause du colonialisme français et l'ère

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

français : son passé est beau (français traditionnel)

Anglais : L'Anglais présent est magnifique

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français. B) Anglais.

Pourquoi ? force que il y a beaucoup de forces  
et parce que la stabilité de nos universités  
est l'enseignement en Anglais

exemple :  
HARVARD, OXFORD, ...

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

- français

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

oui, je suis d'accord. Avec cette idée, on va  
il y a plusieurs barrières complètes  
ce changement

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

## Questionnaire des étudiants :

Département : Médecine

Age : 24

Sexe : H

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? De Palestine

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien. B) Bien.  C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien.  C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? Parce que l'anglais est une langue mondiale.

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? Parce que la plus part des recherche scientifique mondiale sont en Anglais.

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

Français

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

C'est difficile parce que les professeurs ont formé en français

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

## Questionnaire des étudiants :

Département : *Médecine*

Age : *23 ans*

Sexe : *homme*

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *Jesuis Palestinien*

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *Parce que la langue française est la 2ème langue la plus répandue et utilisée après l'Arabe en Algérie dans plusieurs domaines comme le Commerce, l'éducation supérieur et les départements du gouvernement.*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

*A. Beau mais vieux.*

*B. modern.*

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? *Parce que aujourd'hui 95% de tous les articles scientifiques sont publiés en anglais.*



6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

*c'est le français.*

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

*Je suis de tout d'accord. ce qui est nécessaire*

*et cela prendra du temps. Mais cela ne signifie pas que la langue française doit être abolie ou abandonnée.*

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

Khaledzak69@gmail.com

## Questionnaire des étudiants :

Département : *De médecine*

Age : *20 ans*

Sexe : *male*

- 1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ?
- 2) Quel est votre niveau de français ?  
A) très bien. B) Bien.  C) Moyen.  
Quel est votre niveau d'anglais ?  
A) très bien.  B) Bien. C) Moyen
- 3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *.. parce que .. c'est la langue .. la plus utilisée ..*  
*.. dans le monde .. Et aussi .. c'est plus facile à ..*  
*.. apprendre ..*

- 4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

*.. Je vois .. que .. l'anglais .. est un .. meilleur atout .. que le français ..*

- 5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? *.. Parce que .. les sources .. scientifiques .. pour la ..*  
*.. recherche .. sont plus .. disponibles .. en Anglais .. aussi ..*  
*.. sur Youtube .. il y a .. des chaînes .. qui .. utilisent .. l'anglais ..*  
*.. beaucoup ..*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

*c'est le français*

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

*Bien sûr... je suis d'accord avec la décision de changer le français à l'anglais... cela nous facilitera l'étude et la recherche... Il est également facile à apprendre et à utiliser... Et apprendre ses règles est aussi plus simple.*

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

## Questionnaire des étudiants :

Département : Architecture

Age : 22

Sexe : Male

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *Chlef*

2) Quel est votre niveau de français ?

*A) très bien*, B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

*A) très bien*, B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

*B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.*

*Pourquoi ? ... Puisque l'anglais est considéré comme une langue mondiale et la plupart des livres sont déjà écrits en anglais.*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot ou une phrase.

A) Français. *B) Anglais.*

*B) Une langue mondiale* .....

A) Une langue importante à apprendre

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français. *B) Anglais.*

*Pourquoi ? Comme j'ai déjà mentionné dans la 3eme question, la plupart des livres et sources scientifiques sont disponibles en anglais.* .....

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ? *je suis un anglophone j'utilise le français seulement pour mes études.*

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

*Une grande amélioration*

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie. *100%*

Khaledzak69@gmail.com

## Questionnaire des étudiants :

Département : Architecture - Mostaganem

Age : 21

Sexe : F

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? Chlef

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? ... la langue française est la plus privilégiée en Algérie du point de vue social, académique ou professionnel, il est toutefois recommandé d'être ouvert à plus de langues (Anglais, Spanish, Chinese...)

4) Décrivez les langues suivantes en un mot ou une phrase.

A) Français. B) Anglais.

Anglais → vaste / Français → utile mais pas facilement accessible à tout le monde.

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? ... l'Anglais puisque c'est une langue plus universelle et l'accès à l'information se fait plus facilement avec cette langue.

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

Français

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

Bonne initiative mais long chemin à franchir, faudrait commencer par les institutions d'éducation primaire et viser la tranche d'âge la plus petite avant de passer à l'éducation supérieure. Ça aurait plus de portée au pays.

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

- l'anglais pourra prendre de la place mais pas au point de remplacer le français pour plusieurs raisons.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des étudiants :

Département : *D'architecture*

Age : *22 ans*

Sexe : *Femme*

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *Sidi Bel Abbé*

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien.  C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *L'anglais c'est une langue internationale.*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot ou une phrase.

A) Français. B) Anglais.

*A) héritage de coloniel B) l'avenir*

5) Selon vous quelle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français.  B) Anglais.

Pourquoi ? *La majorité des sources scientifiques*

*est en anglais.*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

- Français

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

un changement positif pour ouvrir des portes à la culture étrangère

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des étudiants :

Département : *Architecture*

Age : *20*

Sexe : *femme*

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *mostaganem*

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien. ~~B) Bien.~~ C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

~~A) très bien.~~ B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante. ~~X~~

Pourquoi ? *pour un avenir hors les pays franc / canada*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot ou une phrase.

A) Français. B) Anglais.

*A) un passé*

*B) l'avenir*

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

~~A) Français.~~ B) Anglais.

Pourquoi ? *En architecture, on utilise plus des*  
*mesures françaises.*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ? français

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

un changement utile mais difficile

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

Khaledzak69@gmail.com

## Questionnaire des étudiants :

Département : Architecture

Age : 21 ans

Sexe : Homme

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *Oui, de Mosta*

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien. C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ? *Anglais*

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *..... premièrement ..... du terme touristique .....  
..... deuxièmement le fait d'héritage coloniale.....*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français. B) Anglais.

*..... langue internationale et plus reconnue dans le monde  
que l'autre.*

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français. B) Anglais.

Pourquoi ? *..... Je pense que les deux ..... car on a fini  
..... l'habitude d'étudier en français ..... spécialement  
..... en Architecture. Mais quand j'ai vu des livres  
..... en anglais ..... j'ai pensé qu'ils ont les mêmes valeurs  
où la même utiles.*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ? Dernière est la langue Anglaise.

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

Je vois que c'est une décision importante et va prendre un changement dans la culture Algérienne précisément, le fin d'héritage coloniale.

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

✓ B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des étudiants :

Département : *Medecine*

Age : *26 ans*

Sexe : *Femme*

1) Est-ce que vous êtes de Mostaganem ou d'autres wilaya ? *Oui Mostaganem*

2) Quel est votre niveau de français ?

A) très bien.  B) Bien. C) Moyen.

Quel est votre niveau d'anglais ?

A) très bien. B) Bien.  C) Moyen

3) Selon vous quelle est la langue étrangère la plus importante à maîtriser en Algérie ?

A) la maîtrise du français est plus importante.

B) la maîtrise de l'anglais est plus importante.

Pourquoi ? *Anglais de tous les articles*

*Scientifiques sont publiés et faits par la langue anglaise.*

4) Décrivez les langues suivantes en un mot où une phrase.

A) Français  B) Anglais.

*Langue moderne*

5) Selon vous qu'elle est la langue la plus utile à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français  B) Anglais.

Pourquoi ? *C'est le langage scientifique*

*est écrit et publié par cette langue*

6) En plus de votre langue maternelle, quelle est la langue de communication dans votre entourage ?

le français

7) Quel est votre point de vue sur le remplacement du français par l'anglais ?

c'est excellent surtout pour la  
nouvelle génération car l'anglais  
devient plus en plus la langue moderne

8) Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

A) Le français restera la première langue étrangère en Algérie.

B) L'anglais deviendra la première langue étrangère et gagnera une place beaucoup plus importante en Algérie.

[Khaledzak69@gmail.com](mailto:Khaledzak69@gmail.com)

## Questionnaire des enseignants :

Département : de Langue française

Sexe : féminin

Age :55 ans

- 1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaise ?  
\* depuis 1993
- 2) Quelle est la langue que vous utilisez pour communiquer ?
  - a) au sein de votre famille. \* français et arabe algérien.
  - b) B) avec vos collègues. \* français
  - c) C) dans les réseaux sociaux. Français et quelques fois en arabe algérien
- 3) Selon vous est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?
  - A) Oui
  - B) Non
- 4) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?
  - A) Oui.
  - B) Non
- 5) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?
  - A) Français.
  - B) Anglais

Pourquoi ?

L'anglais ne pourra jamais remplacer le français dans la mesure où cette langue fait partie d'abord du parler algérien.

6) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?

A) Le français restera toujours la première langue étrangère.

B) l'anglais remplacera le français.

7) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ?

\* il n'est jamais nécessaire de remplacer une langue qui a existé depuis des siècles en Algérie par une autre toute récente dans l'usage linguistique dans ce pays. Il s'agit tout simplement d'un problème lié à la politique linguistique du pays.

8) Pensez-vous que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et des mêmes usages en Algérie ?

A) Oui.

B) Non

Pourquoi ?

\*La langue française, en dépit de statut de langue étrangère, continue à être une langue du quotidien de tous les Algériens. L'anglais par contre n'est pas maîtrisé par tous.

Khaledzak69@gmail.com

## Questionnaire des enseignants :

Département : français

Sexe : Femme

Age : 46

- 1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaise ? 24
- 2) Quelle est la langue que vous utilisez pour communiquer ?  
a) au sein de votre famille. B) avec vos collègues . C) dans les réseaux sociaux. Algérien+français
- 3) Selon vous, est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?  
A) Oui X B) Non
- 4) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?  
A) Oui. B) Non X
- 5) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?  
A) Français. B) Anglais

Pourquoi ?...Pour moi, tout dépend du type d'études supérieures. Par exemple, pour l'heure actuelle, c'est le français qui est le plus important. Néanmoins, pour la recherche scientifique, il est vrai que la connaissance de l'anglais est indispensable.

- 6) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?  
A) Le français restera toujours la première langue étrangère.  
B) l'anglais remplacera le français.

- 7) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ? .....Pour moi, ce n'est pas nécessaire. Les deux langues peuvent coexister.

**8) Pensez-vous que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et des mêmes usages en Algérie ?**

A) Oui B) Non

Pourquoi ?

Tout dépend de la volonté politique et idéologique.

Khaledzak69@gmail.com

**Questionnaire des enseignants :** TIRENIFI Meamar

Département : Langue française

Sexe : Homme

Âge : 28 ans

1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaise ? 2018

2) Quelle est la langue que vous utilisez pour communiquer ? Français  
a) au sein de votre famille. B) avec vos collègues. C) dans les réseaux sociaux. ✓

3) Selon vous est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?  
A) Oui. B) Non

4) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?  
A) Oui. B) Non

5) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?  
A) Français. B) Anglais

Pourquoi ? ... C'est une langue qui s'est  
... créée dans la culture algérienne ...

6) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?

A) Le français restera toujours la première langue étrangère. ✓  
B) l'anglais remplacera le français.

7) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ?

... Remplacer est contre-productif. Une langue  
doit être préservée et utilisée à bon escient.

.....  
.....  
8) Pensez-vous que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et des mêmes usages en Algérie ?

A) Oui. B) Non

Pourquoi ?

..... Oui, car ces deux langues peuvent parfaitement  
..... le conquérir et en faire partie de notre  
..... patrimoine culturel. ....

Khaledzak69@gmail.com

**Questionnaire des enseignants :**

Département : Anglais

Sexe : Féminin

Age : 38

- 1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaise ? 17 ans
- 2) Qu'elle est la langue que vous utilisez pour communiquer ?  
a) au sein de votre famille. B) avec vos collègues . C) dans les réseaux sociaux. Arabe, Anglais, Français
- 3) Selon vous est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?  
A) Oui. B) Non
- 4) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?  
A) Oui. B) Non
- 5) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?  
A) Français. B) Anglais  
Pourquoi ? ..... la recherche scientifique est basée sur la langue anglaise et c'est une réalité. Toutes revues et publications sont beaucoup plus en anglais.
- 6) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?  
A) Le français restera toujours la première langue étrangère.  
B) l'anglais remplacera le français. ✓
- 7) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ?  
..... Oui et surtout par rapport la recherche scientifique et le fait que la langue anglaise est une langue internationale.



## Questionnaire des enseignants :

Département: Anglais

Sexe: Féminin

Age: 45

- 1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaise ? depuis 1999
- 2) Qu'elle est la langue que vous utilisez pour communiquer ?  
a) au sein de votre famille. B) avec vos collègues . C) dans les réseaux sociaux: Français, anglais, arabe
- 3) Selon vous est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?  
 A) Oui. B) Non
- 4) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?  
 A) Oui. B) Non
- 5) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?  
A) Français.  B) Anglais  
Pourquoi ? ..... c'est la langue de la technologie.....  
..... presque toute la littérature est en langue anglaise  
..... (de toutes les sciences) .....
- 6) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?  
A) Le français restera toujours la première langue étrangère.  
 B) L'anglais remplacera le français.
- 7) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ?  
..... ~~Non~~ ..... il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie parce que c'est la langue de l'avenir, la langue de la technologie

.....  
.....  
8) Pensez-vous que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et des mêmes usages en Algérie ?

A) Oui / B) Non

Pourquoi ?

..... Je pense que l'anglais sera favorisé au  
..... détriment de la langue française par rapport  
..... à l'utilité de la langue.....

Khaledzak69@gmail.com

## Questionnaire des enseignants :

Département : Anglais

Sexe : féminin

Age : 36

- 1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaise ? 16
- 2) Qu'elle est la langue que vous utilisez pour communiquer ?  
a) au sein de votre famille. B) avec vos collègues . C) dans les réseaux sociaux. Anglais / français / Arabe.
- 3) Selon vous est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?

A) Oui. B) Non ✓

- 4) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?

✓ A) Oui. B) Non

- 5) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français. B) Anglais

Pourquoi ? L'Anglais est la langue du science / recherche / tous les articles sont rédigés en Anglais.

- 6) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?

A) Le français restera toujours la première langue étrangère. ✓

B) l'anglais remplacera le français.

- 7) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ?

Oui, parce que c'est une langue internationale utile pour toutes les disciplines.



## Questionnaire des enseignants :

Département : Langue Anglaise

Sexe : Féminin

Age : 35

- 1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaise ? depuis 7 ans
- 2) Qu'elle est la langue que vous utilisez pour communiquer ?  
a) au sein de votre famille. B) avec vos collègues . C) dans les réseaux sociaux. Anglais / Français et dialecte Algérien
- 3) Selon vous est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?  
A) Oui. B) Non
- 4) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?  
A) Oui. B) Non
- 5) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?  
A) Français. B) Anglais  
Pourquoi ? ..... car la langue anglaise est utilisée partout dans le monde. C'est une langue internationale et une lingua franca. En plus, c'est la langue des autres sciences
- 6) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?  
A) Le français restera toujours la première langue étrangère.  
B) l'anglais remplacera le français. /
- 7) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ?  
Non ! ..... Mais aussi il faut juste ajouter l'anglais aux autres niveaux.



## Questionnaire des enseignants :

Département : *Langue française*

Sexe : *Femme*

Age : *36 ans*

1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaise ? *11 ans*

2) Qu'elle est la langue que vous utilisez pour communiquer ?

a) au sein de votre famille. B) avec vos collègues . C) dans les réseaux sociaux.  
*Arabe dialectale / Français Français Arabe dialectale*

3) Selon vous est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?

A)  Oui. B) Non

4) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?

A) Oui. B)  Non

5) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français. B) Anglais

Pourquoi ? *Les deux langues sont fortement utilisées selon les spécialités selon la culture et selon les rapports et liens qui existent entre les pays.*

6) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?

A)  Le français restera toujours la première langue étrangère.

B) l'anglais remplacera le français.

7) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ?

*Fond d'étude des langues ne doit pas être imposé comme*

une... nécessité... bien au contraire... c'est le fait d'enrichir...  
par... connaissances... de classes... en rapprochant... de... dans la langue  
qui lui convient... vous même la langue arabe

8) Pensez-vous que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et des mêmes usages en Algérie ?

- A) Oui. B) Non

Pourquoi ?

L'usage du français à... dans... de... en Algérie...  
il... est... au sein... de la... on... peut le...  
remplacer... du jour au lendemain... par... qu'on juge  
une langue Moderne<sup>v</sup> ou qui vise la Mondialisation

Khaledzak69@gmail.com

## Questionnaire des enseignants :

Département : Français

Sexe : M.

Age : 44

- 1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaisse ? 23 ans -
- 2) Qu'elle est la langue que vous utilisez pour communiquer ?  
a) au sein de votre famille. B) avec vos collègues . C) dans les réseaux sociaux. L'arabe et le français
- 3) Selon vous est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?  
A) Oui. B) Non.
- 4) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?  
A) Oui. B) Non
- 5) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?  
A) Français. B) Anglais  
Pourquoi ? Toutes les disciplines scientifiques sont enseignées en langue française
- 6) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?  
A) Le français restera toujours la première langue étrangère. X  
B) l'anglais remplacera le français.
- 7) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ?  
Pas totalement - mais l'enseignement de la langue anglaise reste utile.

.....  
.....  
**8) Pensez-vous que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et des mêmes usages en Algérie ?**

A) Oui. B) ~~Oui~~

Pourquoi ?

A cause de l'histoire qui les deux pays (Algérie et la France.)  
.....  
.....

Khaledzak69@gmail.com

## Questionnaire des enseignants :

Département : de Langue Anglaise

Sexe : Féminin

Age : 43 ans

- 1) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue Française/Anglaise ? 20 ans
- 2) Quelle est la langue que vous utilisez pour communiquer ?  
a) au sein de votre famille. B) avec vos collègues . C) dans les réseaux sociaux. ( le Français, l'anglais, l'arabe)
- 3) Selon vous est-ce que l'introduction de l'anglais à partir du cycle primaire affectera le français ?

A) Oui. B) Non

- 4) Est-ce que l'enseignement de l'anglais doit être priorisé par rapport à l'enseignement du français en Algérie ?

A) Oui. B) Non -

- 5) Selon vous quelle est la langue la plus utile pour l'enseignement Supérieur et la recherche scientifique ?

A) Français. B) Anglais

Pourquoi ? Pour le moment la langue Française reste une langue utilisée dans de nombreux secteurs y compris l'enseignement supérieur.

- 6) Comment voyez-vous l'avenir de la langue française en Algérie ?

A) Le français restera toujours la première langue étrangère.

B) l'anglais remplacera le français. -> cela prendra du temps.

- 7) Pensez-vous qu'il est nécessaire de remplacer le français par l'anglais en Algérie ? Pourquoi ?

l'anglais est une langue qui ouvre les portes à ceux et celles qui envisagent de réussir une carrière ici et ailleurs. Contrairement au français.

.....  
.....  
.....  
**8) Pensez-vous que le français et l'anglais puissent jouir du même statut et des mêmes usages en Algérie ?**

A) Oui. B) Non

Pourquoi ?

..... Avec l'introduction de l'anglais dès le primaire  
..... il est clair que cette langue aura plus de prestige que  
..... la langue française. L'idéal serait que l'on garde  
..... les deux.

Khaledzak69@gmail.com